



Bedienungsanleitung  
Operating instructions  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de manejo  
Gebruiksaanwijzing  
Betjeningsvejledning  
Käyttöohje  
Bruksanvisning

Audio

■ Individual Sound Universal Speaker

**LOEWE.**

233-33598.001



# Service

**(A)** Loewe Austria GmbH  
Parkring 12  
1010 Wien, Österreich  
Tel +43 - 810 0810 24  
Fax +43 - 1 22 88 633 - 90  
E-mail: loewe@loewe.co.at

**(AUS NZ)**  
Audio Products Group Pty Ltd  
67 O'Riordan St  
Alexandria NSW 2015, Australia  
Tel +61 - 2 9669 3477  
Fax +61 - 2 9578 0140  
E-mail: help@audioproducts.com.au

**(B NL L)**  
Loewe Opta Benelux NV/SA  
Uilenbaan 84  
2160 Wommelgem, België  
Tel +32 - 3 - 2 70 99 30  
Fax +32 - 3 - 2 71 01 08  
E-mail: ccc@loewe.be

**(BG)** SOFIA AUDIO CENTRE  
138 Rakovski St.  
1000 Sofia, Bulgaria  
Tel +359 - 29 877 335  
Fax +359 - 29 817 758  
E-mail: sac@audio-bg.com

**(CH)** Telion AG  
Rütistrasse 26  
8952 Schlieren, Schweiz  
Tel +41 - 44 732 15 11  
Fax +41 - 44 732 15 02  
E-mail: lgelpke@telion.ch

**(CY)** Hadjikyriakos & Sons Ltd.  
121 Prodomos Str., P.O Box 21587  
1511 Nicosia, Cyprus  
Tel +357 - 22 87 21 11  
Fax +357 - 22 66 33 91  
E-mail: savvas@hadjikyriakos.com.cy

**(CZ)** BaSys CS s.r.o.  
Sodomkova 1478/8  
10200 Praha 10 - Hostivar, Česko  
Tel +420 2 34 70 67 00  
Fax +420 2 34 70 67 01  
E-mail: office@basys.cz

**(D)** Loewe Opta GmbH,  
Customer Care Center  
Industriestraße 11  
96317 Kronach, Deutschland  
Tel +49 180122256393  
Fax +49 926199500  
E-mail: ccc@loewe.de

**(DK)** Kjaerulff1 Development A/S  
C.F. Tietgens Boulevard 19  
5220 Odense SØ, Denmark  
Tel +45 - 66 13 54 80  
Fax +45 - 66 13 54 10  
E-mail: info@loewe.dk

**(E)** Gaplasa S.A.  
Conde de Torroja, 25  
28022 Madrid, España  
Tel +34 - 917 48 29 60  
Fax +34 - 913 29 16 75  
E-mail: loewe@maygap.com

**(EST)** Tedra Trading Oy  
Kuusemetsa 3  
Saue 76506, Estonia  
Tel +372 - 50 14 817  
Fax +372 - 67 09 611  
E-mail: info@futurehifi.com

**(F)** Loewe France SAS  
Rue du Dépôt,  
13 Parc de l'Europe, BP 10010  
67014 Strasbourg Cédex, France  
Tel +33 - 3 - 88 79 72 50  
Fax +33 - 3 - 88 79 72 59  
E-mail: loewe.france@loewe-fr.com

**(FIN)** Karevox Oy  
Museokatu 36  
00100 Helsinki, Finland  
Tel +358 - 9 44 56 33  
E-mail: kare@haloradio.fi

**(GB IRL)** Loewe UK Limited  
Century Court, Riverside Way  
Riverside Business Park, Irvine, Ayrshire  
KA11 5DJ, UK  
Tel +44 - 1294 315 000  
Fax +44 - 1294 315 001  
E-mail: enquiries@loewe-uk.com

**(GR)** Issagogiki Emboriki Ellados S.A.  
321 Mesogion Av.  
152 31 Chalandri-Athens, Hellas  
Tel +30 - 210 672 12 00  
Fax +30 - 210 674 02 04  
E-mail: christina\_argyropoulou@isembel.gr

**(H)** Basys Magyarország KFT  
Tó park u.9.  
2045 Törökbálint, Magyar  
Tel +36 - 2341 56 37 (121)  
Fax +36 - 23 41 51 82  
E-mail: erteakesites@basys.hu

**(HK CN)** Galerien und PartnerPlus  
Kings Tower 28D, 111 King Lam Street  
Kowloon, Hong Kong  
Tel +852 - 92 60 89 88  
Fax +852 - 23 10 08 08  
E-mail: info@loewe-cn.com

**(HR)** Plug&Play Ltd.  
Bednjanska 8, 10000 Zagreb  
Hrvatska (Kroatia)  
Tel +385 1 4929 683  
Fax +385 1 4929 682  
E-mail: info@loewe.hr

**(I)** Loewe Italiana S.r.l.  
Largo del Perlar, 12  
37135 Verona (VR), Italia  
Tel +39 - 045 5281690  
Fax +39 - 045 82 51 622  
E-mail: info@loewe.it

**(IL)**  
Clear electronic entertainment Ltd  
13 Noah Mozes St.  
Agish Ravad Building  
Tel Aviv 67442, Israel  
Tel +972 - 3 - 6091100  
Fax +972 - 3 - 6092200  
E-mail: info@loewe.co.il

**(KSA)** Salem Agencies & Services Co.  
Hamad Al Haqueel Street, Rawdah,  
Jeddah 21413  
Kingdom of Saudi Arabia  
Tel +966 (2) 665 4616  
Fax +966 (2) 660 7864  
E-mail: hkurkjian@aol.com

**(LT)** A Cappella Ltd.  
Ausros Vartu 5, Pasazo skg.  
01129 Vilnius, Lithuania  
Tel +370 - 52 12 22 96  
Fax +370 - 52 62 66 81  
E-mail: info@loewe.lt

**(LV)** Loewe.service center  
Brivibas gatve 332,  
Riga, Latvia, LV-1006  
Tel +371 673 105 68  
E-mail: dom332@dom332.lv

**(M)** Doneo Co. Ltd  
34/36 Danny Cremona Street  
Hamrun, HMR1514, Malta  
Tel +356 - 21 - 22 53 81  
Fax +356 - 21 - 23 07 35  
E-mail: service@doneo.com.mt

**(MA)** Somara S.A.  
377, Rue Mustapha El Maani  
20000 Casablanca, Morocco  
Tel +212 - 22 22 03 08  
Fax +212 - 22 26 00 06  
E-mail: somara@somara.ma

**(N)** Pce. Premium Consumer  
Electronics as  
Ostre Kullerød 5  
3241 Sandefjord, Norge  
Tel +47 - 33 29 30 46  
Fax +47 - 33 44 60 44  
E-mail: service@pce.no

**(P)** Mayro Magnetics Portugal, Lda.  
Rua Professor Henrique de Barros  
Edifício Sagres, 2º. C  
2685-338 Prior Velho, Portugal  
Tel +351 - 21 942 78 30  
Fax +351 - 21 940 00 78  
E-mail: geral.loewe@mayro.pt

**(PL)** Tele Radio Video  
Ul. Boh. Getta Warszawskiego 18  
81-609 Gdynia  
Tel. 58 624-50-09  
E-Mail: loewe@trv.com.pl

**(RO)** Avitech Co. SRL  
1/II Pipera Tunari St.  
007190 Voluntari, Ilfov, Romania  
Tel +40 - 21 200 64 64  
Fax +40 - 21 200 64 65  
E-mail: gina.surghila@avitech.ro

**(RUS)** Service Center Loewe  
per. Aptekarsky, dom 4 str. 2  
105005 Moscow, Russia  
Tel +7 - 495 730 78 00  
Fax +7 - 495 730 78 01  
E-mail: service@loewe-cis.ru

**(S)** Kjaerulff 1 AB  
Ridbanegatan 4, Box 9076  
200 39 Malmö, Sverige  
Tel +46 - 4 06 79 74 00  
Fax +46 - 4 06 79 74 01  
E-mail: loewe@loewe.se

**(SG)** Atlas Sound & Vision Pte Ltd  
10 Winstedt Road #01-18  
Singapore 227977  
Tel +65 - 6334 9320  
Fax +65 - 6339 1615  
E-mail: michael.tien@atlas-sv.com

**(SLO)** JADRAN d.d., Sežana  
Partizanska cesta 69  
6210 Sežana, Slovenija  
Tel +386 57391200  
Fax +386 57391460  
E-mail: info@jadrans.si

**(SK)** BaSys SK, s.r.o.  
Stará Vajnorská 37/C  
83104 Bratislava, Slovakia  
Tel +421 2 49 10 66 18  
Fax +421 2 49 10 66 33  
E-mail: loewe@basys.sk

**(TR)** SERVISPLUS GENEL MERKEZ  
ÖRNEK MAH. ATES SOK. NO:1  
34704 ATASEHIR, ISTANBUL, TÜRKIYE  
Tel +90 - 216 315 39 00  
Fax +90 - 216 315 49 50  
E-mail: info@servisplus.com.tr

**(UAE)** Dubai Audio Center  
P.O. Box 32836, Sheikh Zayed Road  
Dubai, UAE  
Tel +971 - 4 343 14 41  
Fax +971 - 4 343 77 48  
E-mail: service@dubaiaudio.com

**(ZA)** The Soundlab (Pty) Ltd  
P.O. Box 31952, Kyalami 1684  
Gauteng, Republic of South Africa  
Tel +27 - 1 14 66 47 00  
Fax +27 - 1 14 66 42 85  
E-mail: loewe@mad.co.za

# Herzlich willkommen

## Vielen Dank,

dass Sie sich für ein Loewe Produkt entschieden haben. Wir freuen uns, Sie als Kunden gewonnen zu haben.

Mit Loewe verbinden wir höchste Ansprüche an Technik, Design und Bedienerfreundlichkeit. Dies gilt für TV, DVD, Video, Audio und Zubehör gleichermaßen. Dabei sollen weder die Technik noch das Design einen Selbstzweck erfüllen, sondern unseren Kunden einen höchstmöglichen Seh- und Hörgenuss vermitteln. Auch beim Design haben wir uns nicht von kurzfristigen, modischen Trends leiten lassen. Denn schließlich haben Sie ein hochwertiges Gerät erworben, an dem Sie sich auch morgen und übermorgen nicht satt sehen sollen.

Die Lautsprecher Individual Sound Universal Speaker sind abgestimmt auf den Loewe Individual Sound Multiroom Receiver sowie Individual Sound Subwoofer Systeme aber durch ihren hervorragenden breitbandigen Frequenzgang auch gemeinsam mit anderen Geräten als passive Lautsprecher allein oder mit Subwoofer einsetzbar.

## Lieferumfang

### Lautsprecher Individual Sound Universal Speaker, Best. Nr. 68205-T/U/W00

- 2x Lautsprecher Individual Sound Universal Speaker
- Lautsprecher-Kabel (2 x 6m)
- 2x Lautsprecherabdeckung
- Bedienungsanleitung / Montagenanleitung

## Zubehör

### Wandhalter

Best. Nr. 68490L00

### Intarsien

|                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| Alu-silber         | Best.Nr. 89646R80 |
| Apfelgrün          | Best.Nr. 89646G80 |
| Ebenholz           | Best.Nr. 89646A80 |
| Eiche Hell         | Best.Nr. 89646H80 |
| Orange Hochglanz   | Best.Nr. 89646J80 |
| Palisander         | Best.Nr. 89646C80 |
| Rubinrot Hochglanz | Best.Nr. 89646N80 |
| Schwarz Hochglanz  | Best.Nr. 89646W80 |
| Spiegel            | Best.Nr. 89646Q80 |

Intarsien aus Holz sind ein Naturprodukt. UV-Licht (starke Sonneneinstrahlung) kann hier zu geringen Farbveränderungen führen.

## Reinigen

Reinigen Sie die Lautsprecher nur mit einem feuchten, weichen und sauberen Tuch (ohne jedes scharfe Reinigungsmittel).

## Entsorgung

### Verpackung und Karton

Für die Entsorgung der Verpackung haben wir entsprechend den nationalen Verordnungen ein Entgelt an beauftragte Verwerter entrichtet, die die Verpackung vom Fachhändler abholen. Dennoch empfehlen wir, den Originalkarton und das Verpackungsmaterial gut aufzubewahren, damit das Gerät im Bedarfsfall optimal geschützt transportiert werden kann.

### Das Gerät



**Achtung:** Die EU-Richtlinie 2002/96/EG regelt die ordnungsgemäße Rücknahme, Behandlung und Verwertung von gebrauchten Elektronikgeräten. Elektronische Altgeräte müssen deshalb getrennt entsorgt werden. Werfen Sie dieses Gerät zur Entsorgung bitte nicht in den normalen Hausmüll! Sie können Ihr Altgerät kostenlos an ausgewiesene Rücknahmestellen oder ggf. bei Ihrem Fachhändler abgeben, wenn Sie ein vergleichbares neues Gerät kaufen. Weitere Einzelheiten über die Rücknahme (auch für Nicht-EU Länder) erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung.

# Herzlich willkommen

## Zu Ihrer Sicherheit

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und um unnötigen Schaden von Ihrem Gerät abzuwenden, lesen und beachten Sie die nachfolgenden Sicherheitshinweise:

- Die Lautsprecher Individual Sound Universal Speaker sind ausschließlich für die Wiedergabe von Tonsignalen bestimmt.

Schützen Sie die Lautsprecher vor ...

- Nässe, Feuchtigkeit, Tropf- und Spritzwasser, Dampf
- Stößen und mechanischen Belastungen
- magnetischen und elektrischen Feldern
- höheren elektrischen Leistungen als angegeben
- Kälte, Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und starken Temperaturschwankungen
- Staub
- lüftungshemmender Abdeckung
- Eingriffen ins Innere des Gerätes



Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände auf das Gerät.



Kerzen und andere offene Flammen müssen zu jeder Zeit vom Gerät ferngehalten werden um das Ausbreiten von Feuer zu verhindern.

Die Lautsprecher Individual Sound Universal Speaker wurden ausschließlich für die private Nutzung in häuslicher Umgebung gebaut. Garantieleistungen umfassen diese bestimmungsgemäße Nutzung.

Haben Sie die Lautsprecher aus der Kälte in eine warme Umgebung gebracht, lassen Sie diese wegen der möglichen Bildung von Kondensfeuchtigkeit ca. eine Stunde stehen. Verwenden Sie die Lautsprecher erst, wenn sie sich an die Raumtemperatur angepasst haben. So vermeiden Sie ernsthafte Schäden an den Komponenten.

# Aufstellen

## Lautsprecher aufstellen

### Grundsätzliches

- Die Lautsprecher auf stabile, ebene Unterlage stellen oder den optionalen Loewe Wandhalter verwenden.
- Verlegen Sie die Lautsprecherkabel so, dass sie nicht beschädigt werden können.
- Die Lautsprecher erzeugen magnetische Streufelder, die im Umkreis des Gehäuses wirken. Wir empfehlen einen Mindestabstand von  $> 0,5\text{m}$  zu magnetisch empfindlichen Geräten, wie z.B. CRT-TV Geräten, magnetischen Datenträgern usw.

### Lautsprecher

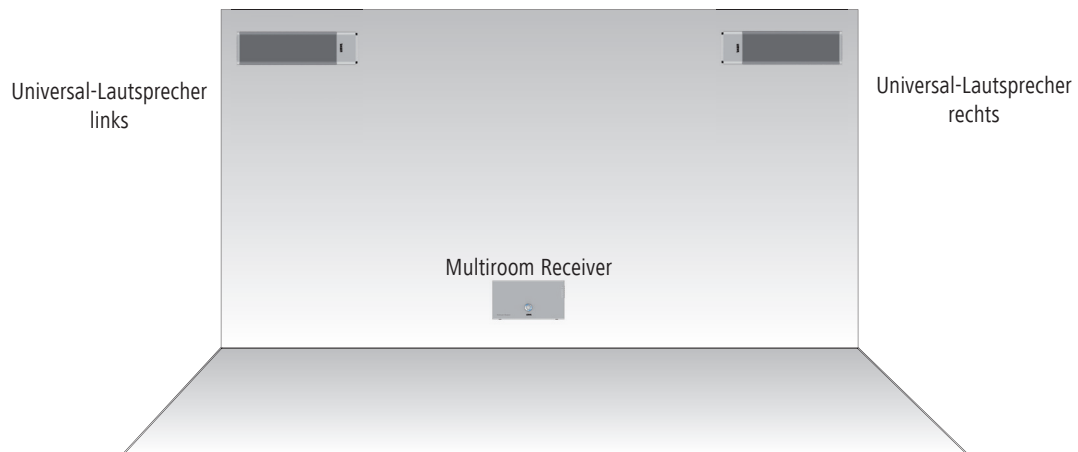
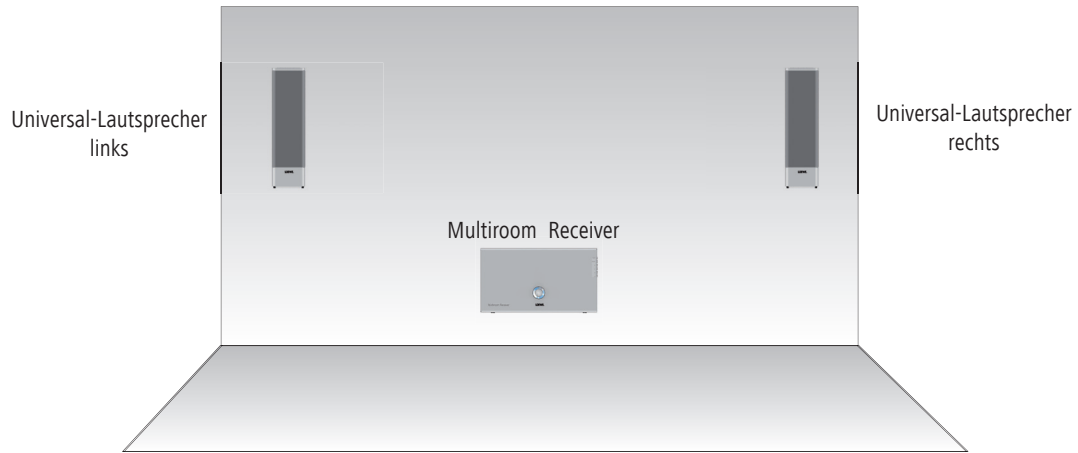
Verwenden Sie den als Zubehör lieferbaren Wandhalter oder stellen Sie die Lautsprecher in geeigneter Höhe auf Möbel oder in Regale.

Für ein möglichst optimales Hörerlebnis sollten die Lautsprecher symmetrisch zu Ihrer Sitzposition aufgestellt werden - siehe Abbildungen auf der nachfolgenden Seite.

Sollte dies nicht möglich sein, so korrigieren Sie den Pegel der Lautsprecher über das Konfigurationsmenü des Multiroom Receivers.

# Aufstellen

## Vorschlag für Aufstell-Lösung

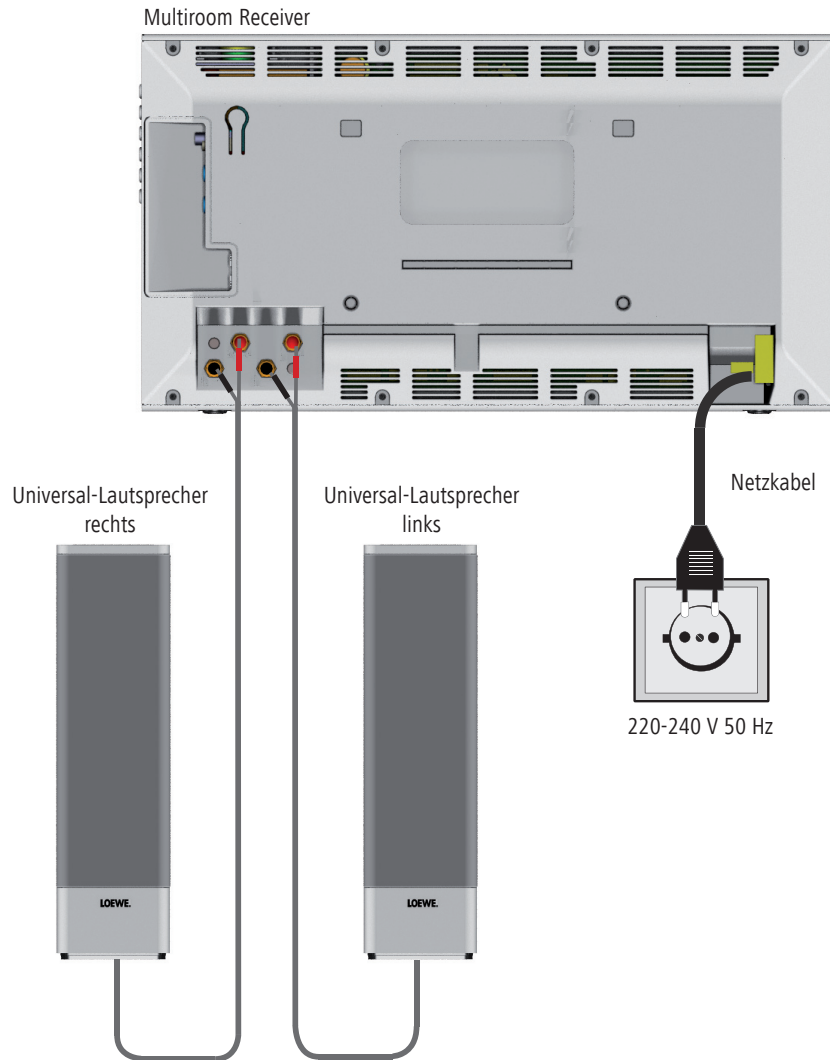


# Anschließen

## Verkabelung Individual Sound Universal Speaker – Individual Sound Multiroom Receiver

Deutsch

- Beachten Sie die Anweisungen in der Montageanleitung.
- Verbinden Sie den Lautsprecher mit dem Verstärker; hier als Beispiel der Loewe Multiroom Receiver. Achten Sie dabei auf die korrekte Polung der Anschlussleitungen.
- Am Universal-Lautsprecher ist der positive Pol an der Klemmschraube rot markiert; der negative Pol an der Klemmschraube ist schwarz markiert.
- Am Multiroom Receiver ist der Anschluss für den rechten Lautsprecher mit **R+** (rot) / **R-** (schwarz) und der für den linken Lautsprecher mit **L+** (rot) / **L-** (schwarz) gekennzeichnet.



# Technische Daten

## Universal-Lautsprecher

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Abmessungen in cm (B x T x H) | 9 x 9 x 33  |
| Gewicht in kg                 | 3,4   |
| Prinzip                       | 2 Wege d'Appolito-Anordnung   |
| Bestückung                    | 2x Breitband 80 mm, Papier Membran<br>1x Hochtton, beschichtete Gewebekalotte, Ø 30mm |
| Belastbarkeit                 | 50W (Sinus) / 85W (max. Musik)  |
| Impedanz                      | 8 Ohm   |
| Übertragungsbereich           | 120 Hz – 22 kHz ± 3dB   |
| Schalldruck                   | 85 dB spl (1w/m)  |

## Impressum

Die Loewe Opta GmbH ist eine Gesellschaft deutschen Rechts mit Hauptsitz in Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach  
Telefon: + 49 (0)9261 / 99-0  
Fax: + 49 (0)9261 / 99-500  
Email: [ccc@loewe.de](mailto:ccc@loewe.de)

Handelsregister: Amtsgericht Coburg, Nr. HRB 42243  
Umsatzsteueridentifikationsnummer: DE 193216550  
WEEE-Registrierungsnummer: DE 41359413

Redaktionsdatum 02.10. 4.Auflage  
© Loewe Opta GmbH, Kronach  
Alle Rechte, auch die der Übersetzung, vorbehalten.  
Änderungen des Designs und der technischen Daten ohne vorherige Ankündigung möglich.





# Welcome

## Thank you

for choosing a Loewe product. We are happy to have you as a customer. At Loewe we combine the highest standards of technology, design and user friendliness. This applies equally for TV, DVD, video and accessories. Neither technology nor design is an end in itself, but both are intended to provide our customers with the best possible audio and visual experience. Our design is not influenced by short-term, fashionable trends. You have, after all, purchased a high-quality piece of equipment which you do not want to get tired of looking at tomorrow or the day after.

The Individual Sound Universal Speakers are adapted for the Loewe Individual Sound Multiroom Receiver and Individual Sound Subwoofer systems but can also be used with other devices as passive speakers on their own or with a subwoofer thanks to their excellent broadband frequency response.

## Scope of delivery

### Individual Sound Universal Speaker, Order no. 68205-T/U/W00

- 2x Individual Sound Universal Speaker
- Loudspeaker cables (2 x 6m)
- 2x Loudspeaker cover
- Operating manual / assembly instructions

## Accessories

### Wall Holder

Order No. 68490L00

### Trims

|                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| Aluminium-silver    | Order No. 89646R80 |
| apple green         | Order No. 89646G80 |
| ebony               | Order No. 89646A80 |
| light oak           | Order No. 89646H80 |
| orange high gloss   | Order No. 89646J80 |
| rosewood            | Order No. 89646C80 |
| ruby-red high-gloss | Order No. 89646N80 |
| black high-gloss    | Order No. 89646W80 |
| Mirror              | Order No. 89646Q80 |

Wooden trims are a natural product. UV light (strong sunshine) can lead to slight discoloration.

## Cleaning

Clean the loudspeakers with a damp, soft, clean cloth (without any aggressive cleaning agent).

## Disposal

### Cardboard box and packaging

You have opted for a durable and technically sophisticated product. In line with national regulations regarding the disposal of packaging materials, we pay a fee to authorised recyclers who collect packaging from dealers. However, we recommend that you keep the original cardboard box and the rest of the packaging materials so that the unit can, if necessary, be transported in the safest possible conditions.

### The unit



**Important:** The EU Directive 2002/96/EG governs the proper re-acceptance, handling and recycling of used electronic appliances.

Old electronic appliances must therefore be disposed of separately. Never throw this set in the normal domestic waste. You can hand in your old set free of charge at identified collection points or at your dealer if you buy a similar new set. Other details about re-acceptance (also for non-EU).

# Welcome

## For your safety

For your safety and to avoid unnecessary damage to your TV set, please read and observe the following safety instructions:

- Your Individual Sound Universal Speaker loudspeakers are designed exclusively for the reproduction of audio signals.

Protect the loudspeakers from ...

- Water, dampness, dripping or sprayed water or steam
- Knocks and mechanical stresses
- Magnetic and electrical fields
- Higher electrical powers than specified
- Cold, heat, direct sunlight and extreme temperature variations
- Dust
- Covering which obstructs air circulation
- Manipulations inside the set



Do not place objects containing liquids on top of the unit.



Candles and other open flames must be kept away from the unit at all times to prevent the spread of fire.

Your Individual Sound Universal Speaker loudspeakers have been designed exclusively for private domestic use. Warranty services cover this use for the intended purpose.

If you have moved the loudspeakers out of the cold into a warm environment, leave them switched off for about an hour to avoid any possible formation of condensation. Use the loudspeakers only when they have acclimatised to room temperature. This avoids seriously damaging the components.

# Setting up

## Installing the loudspeakers

### Basic information

- Place the loudspeakers on a stable, flat surface or use the optional Loewe wall mountings.
- Lay the speaker cables in such a way that they cannot be damaged.
- The speakers generate magnetic dispersion fields which act in the vicinity of the housing. We recommend a minimum distance of  $> 0.5$  m from magnetically sensitive equipment such as CRT-TV sets, magnetic data media etc.

### Loudspeakers

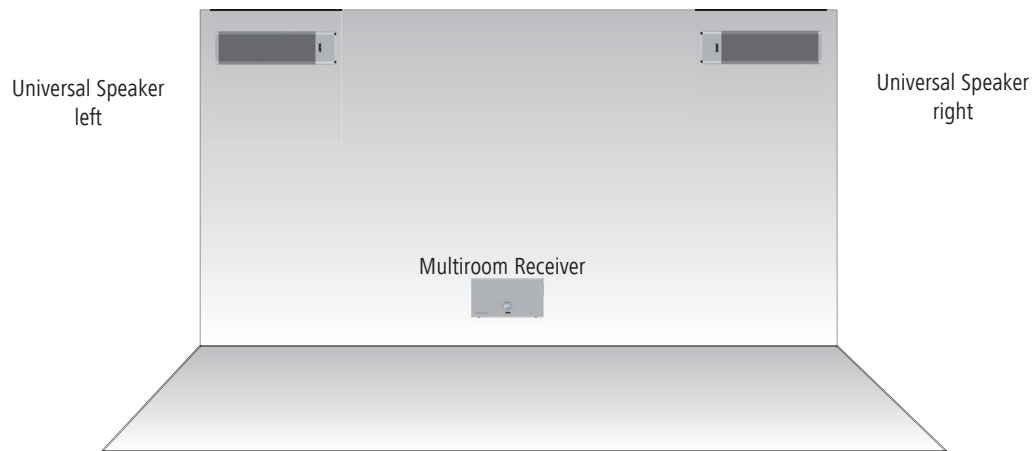
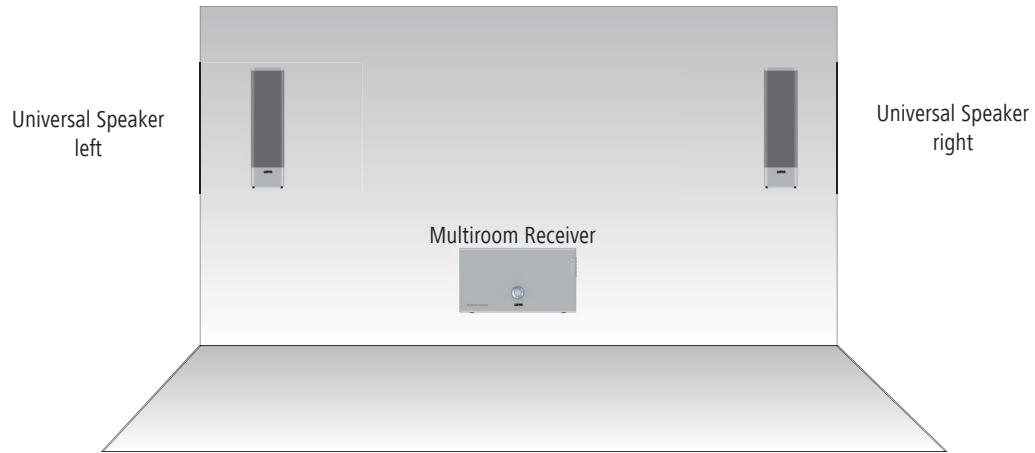
Use the wall mountings that we can supply as accessories, or position the speakers at the appropriate height on pieces of furniture or shelves.

For the best possible audio experience the loudspeakers should be installed symmetrically with respect to your sitting position - see the pictures on the following page.

If this should not be possible, correct the level of the loudspeakers using the Multiroom Receiver's configuration menu.

# Setting up

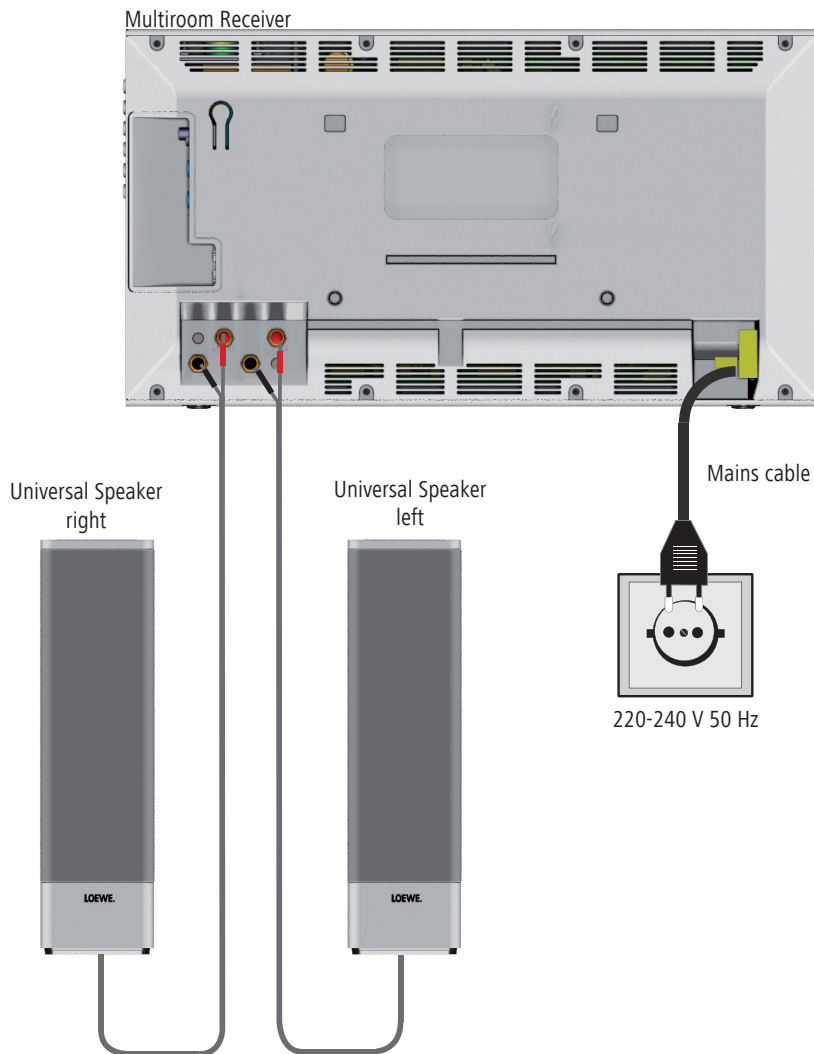
## Recommended installation solution



# Connection

## Wiring of Individual Sound Universal Speaker – Individual Sound Multiroom Receiver

- Please refer to the directions in the assembly instructions.
- Connect the loudspeaker to the amplifier, in this case, for example, the Loewe Multiroom Receiver. When doing this take care that the polarities of the connecting lines are correct.
- On the Universal loudspeaker the positive pole on the terminal screw is marked red; the negative pole on the terminal screw is marked black.
- On the Multiroom Receiver the connection for the right-hand loudspeaker is identified by **R+** (red) / **R-** (black) and that for the left hand loudspeaker by **L+** (red) / **L-** (black).



# Technical Specifications

## Universal Speaker

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Dimensions in cm (W x D x H) | 9 x 9 x 33  |
| Weight in kg                 | 3,4   |
| Principle                    | 2 way d'Appolito arrangement  |
| Fitting                      | 2x broadband 80 mm, paper diaphragm<br>1x treble, coated fabric calotte, Ø 30mm |
| Load capacity                | 50W (sine) / 85W (max. music)   |
| Impedance                    | 8 Ohm   |
| Transmission range           | 120 Hz – 22 kHz ± 3dB   |
| Sound pressure               | 85 dB spl (1w/m)  |

## Masthead

Loewe Opta GmbH is a public limited company of German law with its Head Office in Kronach.

Industriestrasse 11, 96317 Kronach  
Telephone: + 49 (0)9261 / 99-0  
Fax: + 49 (0)9261 / 99-500  
E-mail: [ccc@loewe.de](mailto:ccc@loewe.de)

Trade Register: Municipal Court Coburg, No. HRB 42243  
VAT ID-No.: DE 193216550  
WEEE Registration number: DE 41359413

Issue 02.11. 4<sup>th</sup> edition  
© Loewe Opta GmbH, Kronach  
All rights reserved including translation.  
Design and technical specifications are subject to change without notice.



# Bienvenue

## Nous vous remercions,

d'avoir choisi un produit Loewe. Nous sommes heureux de vous avoir comme client. Avec le nom Loewe, nous allions les plus hautes exigences en matière de technique, d'esthétique et de convivialité. Ceci est valable de la même manière pour les téléviseurs, lecteurs DVD, magnétoscopes, lecteurs audio et les accessoires. Pourtant, ni la technique ni l'esthétique ne sont des buts en soi, mais doivent au contraire offrir à nos clients le plaisir maximum pour l'œil et pour l'oreille. En ce qui concerne l'esthétique, nous ne nous sommes pas non plus laissés guider par les tendances éphémères de la mode. En effet, vous avez acquis un appareil de haute valeur dont vous voulez également profiter demain et après-demain.

Les haut-parleurs Individual Sound Universal Speaker ont été conçus pour une utilisation avec Loewe Individual Sound Multiroom Receiver et les systèmes Individual Sound Subwoofer mais, grâce à leur excellente fréquence large, ils peuvent être également en combinaison avec d'autres appareils comme haut-parleurs passifs, seuls ou avec subwoofer.

## Contenu de la livraison

### Haut-parleurs Individual Sound Universal Speaker, Réf. 68205-T/U/W00

- 2x haut-parleurs Individual Sound Universal Speaker
- Câble pour haut-parleur (2 x 6 m)
- 2x Couverture de haut-parleur
- Mode d'emploi / notice de montage

## Accessoires

### Support mural

Réf. 68490L00

### Éléments d'habillage encastrables

|                 |               |
|-----------------|---------------|
| Gris alu        | Réf. 89646R80 |
| Vert pomme      | Réf. 89646G80 |
| Ebène           | Réf. 89646A80 |
| Chêne clair     | Réf. 89646H80 |
| Orange brillant | Réf. 89646J80 |
| Palissandre     | Réf. 89646C80 |
| Rubis brillant  | Réf. 89646N80 |
| Noir brillant   | Réf. 89646W80 |
| Miroir          | Réf. 89646Q80 |

Les éléments d'habillage encastrables en bois sont des produits naturels. La lumière ultraviolette (exposition à la lumière du soleil) peut causer de légères décolorations.

## Nettoyage

Nettoyez les haut-parleurs uniquement avec un tissu humide, doux et propre (sans aucun produit d'entretien corrosif).

## Élimination des déchets

### Emballage et carton

Vous avez choisi un produit de technique de très haute qualité et de longue durée. Pour l'élimination de l'emballage, nous avons, selon les décrets nationaux, pris en charge les frais demandés par des entreprises de récupération qui viennent chercher l'emballage chez le revendeur. Nous vous conseillons cependant de conserver le carton original et les matériaux d'emballage afin que l'appareil soit bien protégé en cas de nécessité de transport.

### L'appareil



**Attention :** La Directive européenne 2002/96/UE réglemente la reprise, le traitement et le recyclage corrects des appareils électroniques usagés. C'est pourquoi les appareils électroniques usagés doivent être éliminés de manière séparée des autres. Lors de son élimination, ne pas jeter l'appareil dans les poubelles normales !

Vous pouvez déposer votre ancien appareil gratuitement dans l'une des déchetteries indiquées, voire chez votre revendeur spécialisé, si vous achetez un appareil neuf similaire. Pour de plus amples informations concernant le retour (également pour les pays qui ne sont pas membres de l'UE), adressez-vous à votre administration compétente.

# Bienvenue

## Pour votre sécurité

Pour votre sécurité et afin de prévenir tout endommagement inutile de l'appareil, veuillez lire et respecter les instructions de sécurité suivantes :

- Les haut-parleurs Individual Sound Universal Speaker sont uniquement prévus pour la restitution de signaux sonores.

Protégez vos haut-parleurs...

- Eau, humidité, condensation et éclaboussures, vapeur
- des coups et des contraintes mécaniques
- des champs magnétiques et électriques
- des puissances électriques supérieures à celles indiquées
- du froid, de la chaleur, des rayons directs du soleil et des fortes variations de température
- de la poussière
- des protections empêchant la ventilation
- de toute intervention sur l'intérieur de l'appareil



Ne placez pas d'objets remplis de liquide sur l'appareil.



Les bougies et autres flammes ouvertes doivent toujours être tenues éloignées de l'appareil, afin d'empêcher la propagation du feu.

Les haut-parleurs Individual Sound Universal Speaker ont été conçus exclusivement pour une utilisation privée dans le cadre domestique. La garantie ne sera accordée que dans le cadre de cette utilisation conforme.

Si vous déplacez les haut-parleurs d'un endroit froid à un endroit chaud, laissez-les reposer environ une heure en raison de l'éventuelle formation de condensation. Utilisez les haut-parleurs seulement une fois qu'ils se sont habitués à la température ambiante. Vous évitez ainsi des dommages sérieux sur les composants.

# Mise en place

## Mise en place des haut-parleurs

### L'essentiel

- Placez les haut-parleurs sur un support stable et plan ou utilisez le support mural Loewe en option.
- Installer les câbles de haut-parleurs et d'alimentation électrique de façon à ce qu'il ne puissent pas être endommagés.
- Les haut-parleurs génèrent des champs magnétiques qui agissent dans l'environnement du boîtier. C'est pourquoi nous recommandons de respecter un écart minimum  $> 0,5$  m avec les appareils sensibles aux champs magnétiques comme p. ex. les téléviseurs CRT, les supports magnétiques de données, etc.

### Haut-parleur

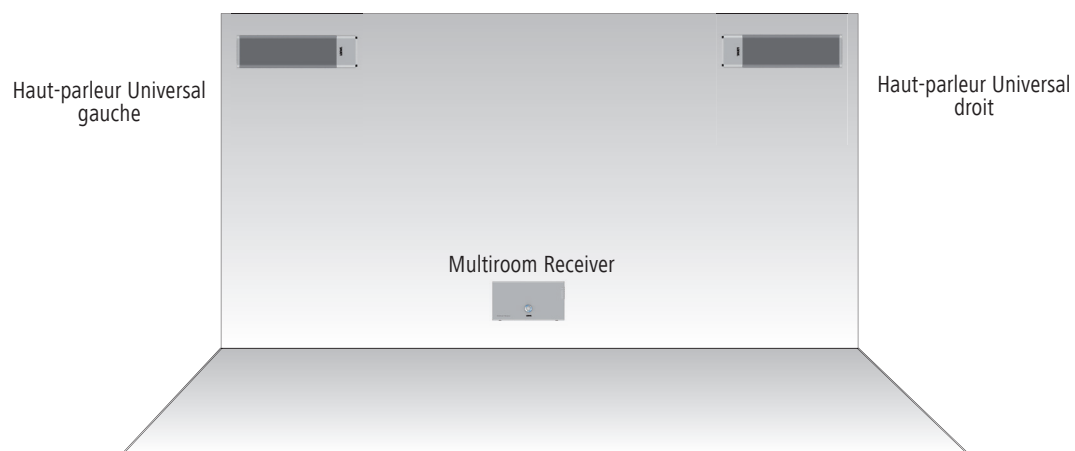
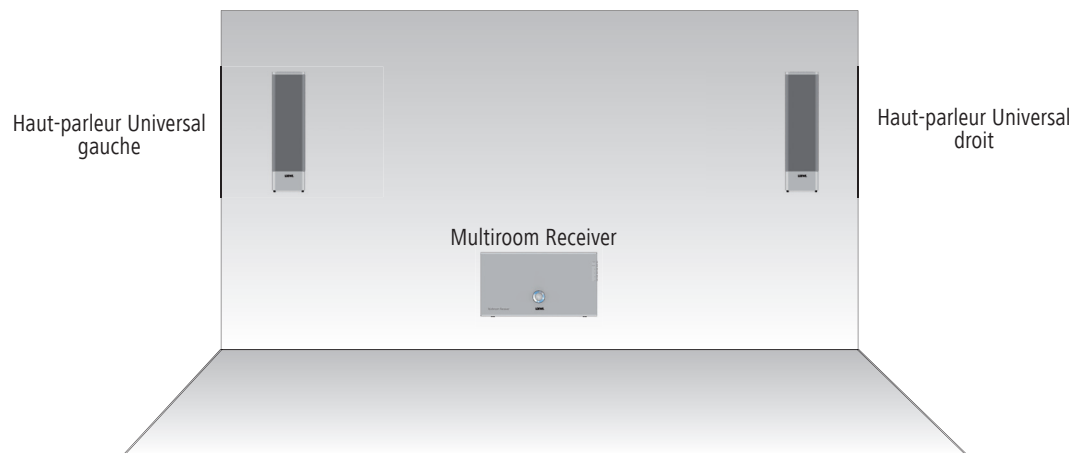
Installez-les à l'aide du support mural disponible en tant qu'accessoire ou bien sur un meuble ou une étagère en veillant à observer la hauteur recommandée. Positionnez les haut-parleurs symétriquement par rapport à votre position d'écoute pour une qualité sonore optimale – voir illustrations à la page suivante.

Si cela est impossible, corrigez le niveau sonore des haut-parleurs via le menu de configuration du Multiroom Receiver.



# Mise en place

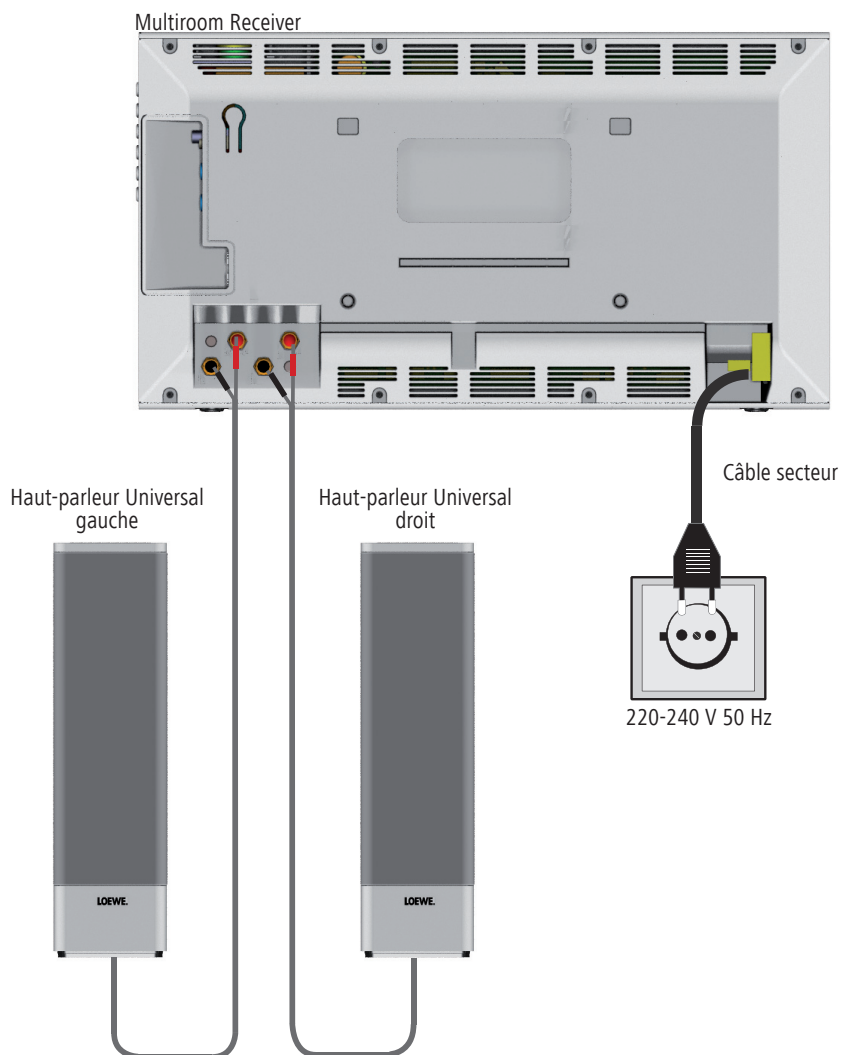
## Proposition de solution d'installation



# Le raccordement

## Raccordement Individual Sound Universal Speaker – Individual Sound Multiroom Receiver

- Veuillez respecter les consignes figurant dans la notice de montage.
- Reliez les haut-parleurs avec l'amplificateur ; dans l'exemple ici avec le Loewe Multiroom Receiver. Veillez à la polarité exacte des câbles de raccordement.
- Sur le haut-parleur Universal, la polarité positive est marquée en rouge sur la vis de serrage ; la polarité négative est marquée en noir.
- Sur le Multiroom Receiver, le raccordement pour le haut-parleur droit est indiqué par **R+** (rouge) / **R-** (noir) et celui pour le haut-parleur gauche par **L+** (rouge) / **L-** (noir).



# Caractéristiques techniques

## Universal Speaker

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Dimensions en cm (l x p x h) | 9 x 9 x 33  |
| Poids en kg                  | 3,4   |
| Principe                     | 2 voies de disposition d'Appolito   |
| Equipement                   | 2 x large bande, membrane papier, Ø 80 mm<br>1 x tweeter, calotte tissu à revêtement, Ø 30 mm |
| Puissance                    | 50W (Sinus) / 85W (max. musique)  |
| Impédance                    | 8 Ohm   |
| Plage de transmission        | 120 Hz – 22 kHz ± 3dB   |
| Pression acoustique          | 85 dB spl (1w/m)  |

## Notice

Loewe Opta GmbH est une société anonyme de droit allemand dont le siège se trouve à Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach  
Téléphone : + 49 (0)9261 / 99-0  
Télécopie : + 49 (0)9261 / 99-500  
Courriel : [ccc@loewe.de](mailto:ccc@loewe.de)

Registre du Commerce : Tribunal d'Instance Coburg, N° HRB 42243  
Numéro d'identification TVA intracommunautaire : DE 193216550  
Numéro d'enregistrement WEEE : DE 41359413

Date de rédaction 02.11. 4. édition

© Loewe Opta GmbH, Kronach

Tous droits réservés, y compris ceux de la traduction.

Des modifications de design et des caractéristiques techniques peuvent être apportées sans avis préalable.



# Benvenuti

## Grazie

di aver scelto un prodotto Loewe. Siamo molto lieti di potervi annoverare tra i nostri clienti.

In Loewe sintetizziamo i massimi requisiti tecnologici, di design e di semplicità d'uso. Questo vale per apparecchi TV, lettori DVD, video e relativi accessori.

A questo proposito, né la tecnologia né il design sono da considerarsi separatamente, ma sono piuttosto un tramite per il raggiungimento di un'elevata qualità in termini di suono e immagine.

Anche nel design non ci si è limitati a seguire mode recenti e passeggere. Quello che avete acquistato è infatti un apparecchio d'alta qualità, con caratteristiche che lo rendono attuale ed esclusivo anche nel futuro.

Gli altoparlanti Individual Sound Universal Speaker sono adatti al Loewe Individual Sound Multiroom Receiver e ai sistemi Individual Sound Subwoofer ma, grazie all'eccezionale risposta frequenziale a banda larga, possono essere utilizzati anche come altoparlanti passivi insieme ad altri apparecchi, da soli oppure collegati ad un subwoofer.

## Volume di fornitura

### Altoparlanti Individual Sound Universal Speaker, Codice d'ordine 68205-T/U/W00

- 2 altoparlanti Individual Sound Universal Speaker
- Cavo altoparlante (2 x 6m)
- 2x copertura degli altoparlanti
- Istruzioni per l'uso / Istruzioni di installazione

## Accessori

### Supporto a parete

Codice d'ordine 68490L00

### Intarsi

|                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| Grigio alluminio        | Codice d'ordine 89646R80 |
| Verde mela              | Codice d'ordine 89646G80 |
| Ebano                   | Codice d'ordine 89646A80 |
| Ghianda, chiaro         | Codice d'ordine 89646H80 |
| Arancio, brillante      | Codice d'ordine 89646J80 |
| Palissandro             | Codice d'ordine 89646C80 |
| Rosso rubino, brillante | Codice d'ordine 89646N80 |
| Nero, brillante         | Codice d'ordine 89646W80 |
| Specchio                | Codice d'ordine 89646Q80 |

Gli intarsi in legno sono un prodotto naturale. I raggi UV (la forte irradiazione solare) possono provocare delle leggere alterazioni di colore.

## Pulizia

Pulire gli altoparlanti con un panno umido soffice e pulito (senza detergenti aggressivi).

## Smaltimento

### Imballo e scatola

Avete scelto un prodotto tecnicamente superiore e duraturo. Per lo smaltimento dell'imballaggio abbiamo devoluto un sussidio all'azienda che ritira l'imballaggio dal rivenditore, in conformità alle disposizioni nazionali. Tuttavia, consigliamo di conservare bene il cartone originale e il materiale d'imballaggio, di modo che l'apparecchio possa essere trasportato con una protezione ottimale in caso di necessità.

### L'apparecchio



**INFORMAZIONE AGLI UTENTI:** ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti" il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

# Benvenuti

## Per la vostra sicurezza

Per la vostra sicurezza e per evitare inutili danni all'apparecchio, leggere e rispettare le seguenti norme di sicurezza.

- Gli altoparlanti Individual Sound Universal Speaker sono destinati esclusivamente alla riproduzione di segnali audio.

Proteggere gli altoparlanti da ...

- liquidi, umidità, gocce e spruzzi d'acqua o vapore
- colpi e sollecitazioni meccaniche
- campi magnetici ed elettrici
- valori di potenza elettrica più elevati di quanto indicato
- freddo, calore, radiazione solare diretta e forti oscillazioni termiche
- polvere
- ostruzioni delle aperture di ventilazione
- manomissioni all'interno dell'apparecchio



Non collocare contenitori con liquidi sull'apparecchio.



Candele e altre fiamme libere vanno sempre tenute lontane dall'apparecchio per evitare la propagazione della fiamma.

Gli altoparlanti Individual Sound Universal Speaker sono stati costruiti esclusivamente per l'uso personale nell'ambito domestico. Le condizioni di garanzia presuppongono un uso conforme alle disposizioni.

In caso di spostamento degli altoparlanti da un ambiente freddo ad uno riscaldato, lasciare l'apparecchio spento per circa un'ora, in quanto potrebbe essersi formata della condensa. Utilizzare gli altoparlanti soltanto una volta adattati alla temperatura ambiente. In questo modo si prevengono seri danni ai componenti.

# Installazione

## Installazione degli altoparlanti

### Principi di base

- Utilizzare gli altoparlanti su un piano stabile e liscio oppure utilizzare il supporto da parete opzionale Loewe.
- Posare il cavo di rete e quello degli altoparlanti in modo che non possa essere danneggiato.
- Gli altoparlanti generano campi magnetici dispersi che agiscono intorno al corpo. Si raccomanda di mantenere ad una distanza di  $> 0,5\text{m}$  gli strumenti sensibili ai campi magnetici, ad es. gli apparecchi TV CRT, i supporti dati magnetici e strumenti simili.

### Altoparlanti

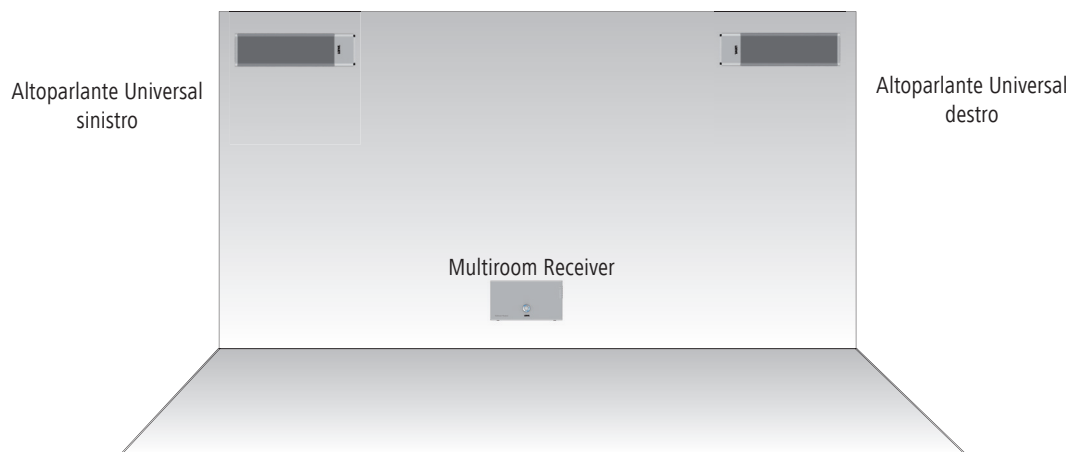
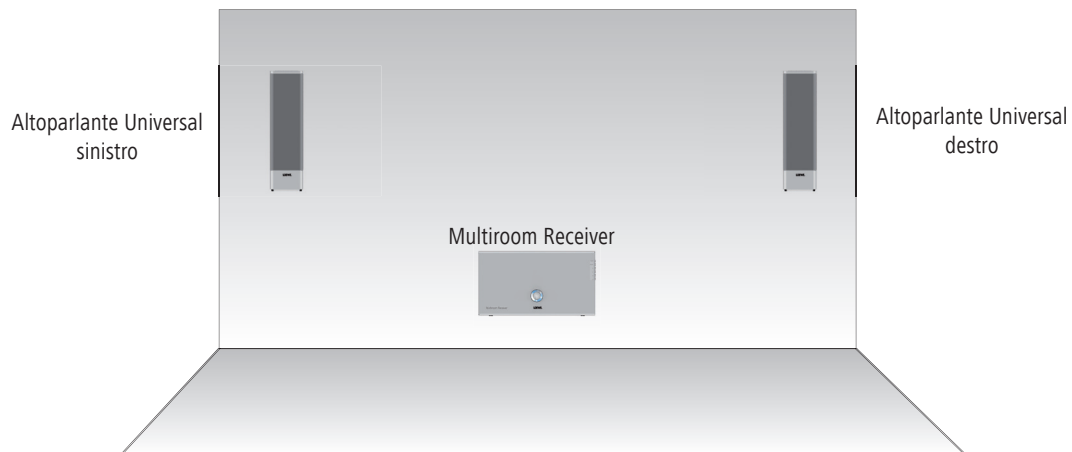
Utilizzare le strutture di sostegno o i supporti a parete accessori e posizionare gli altoparlanti alla corrispondente altezza su un mobile o uno scaffale.

Per ottenere un'esperienza di ascolto migliore possibile collocare gli altoparlanti in maniera simmetrica rispetto alla propria posizione da seduti, vedere le figure nella pagina successiva.

Se non fosse possibile, correggere il livello degli altoparlanti tramite il menu di configurazione del receiver multiroom.

# Installazione

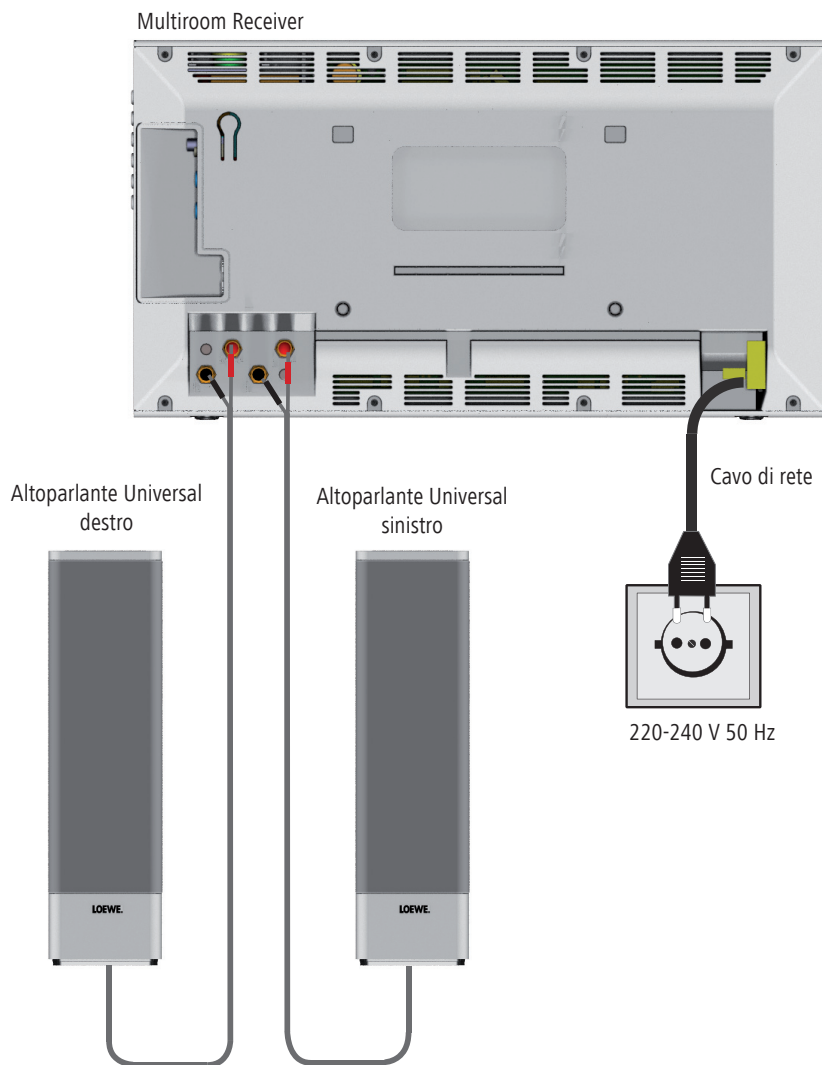
## Suggerimento per la soluzione di montaggio



# Collegamento

## Cablaggio dell' Individual Sound Universal Speaker – Multiroom Receiver

- Osservare le rispettive istruzioni di installazione.
- Collegare l'altoparlante con l'amplificatore, qui nell'esempio è stato preso un Loewe Multiroom Receiver. Accertarsi che i poli dei cavi di collegamento siano corretti.
- Sull'altoparlante Universal il polo positivo sulla vite di fissaggio è segnato di rosso, quello negativo è nero.
- Sul Multiroom Receiver il collegamento con l'altoparlante di destra è contrassegnato con **R+** (rosso) / **R-** (nero) e quello di sinistra con **L+** (rosso) / **L-** (nero).





# Dati tecnici

## Universal Speaker

|  |   |
|--|---|
| Dimensioni in cm (largh. x prof. x alt.) | 9 x 9 x 33  |
| Peso in kg                               | 3,4   |
| Principio                                | Disposizione a 2 vie, d'Appolito  |
| Dotazione                                | N. 2 banda larga, membrana di carta, Ø 80 mm<br>N. 1 tono alto, calotta in tessuto rivestito, Ø 30 mm |
| Portata                                  | 50W (Sinus) / 85W (max. musica)   |
| Impedenza                                | 8 Ohm   |
| Banda di trasmissione                    | 120 Hz – 22 kHz ± 3dB   |
| Pressione acustica                       | 85 dB spl (1w/m)  |

## Impressum

La Loewe Opta GmbH è una società per azioni di diritto tedesco con sede a Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach  
Telefono: + 49 (0)9261 / 99-0  
Fax: + 49 (0)9261 / 99-500  
e-mail: [ccc@loewe.de](mailto:ccc@loewe.de)

Registro delle aziende: tribunale di Coburg, n. HRB 42243  
N. part. I.V.A.: DE 193216550  
Numero di registrazione WEEE: DE 41359413

Data redazione 02.11. 4. edizione  
© Loewe Opta GmbH, Kronach  
Tutti i diritti, anche di traduzione, riservati.  
I dati tecnici e il design possono essere soggetti a modifiche tecniche senza preavviso.

## Dichiarazione del costruttore

Questo apparecchio è fabbricato nella UE nel rispetto delle disposizioni del D.M. 26 marzo 1992 ed è in particolare conforme alle prescrizioni dell'art. 1 dello stesso D.M.

Questo apparecchio è conforme all'art. 2 comma 1 D.M. 28.08.95 N. 548.

|   |   |
|---|---|
| Fabbricatore:   | Distributore:   |
| Made in Germany<br>Loewe Opta GmbH<br>Industriestr. 11<br>D-96317 Kronach | Loewe Italiana SRL<br>Largo del Perlar, 12<br>I-37135 Verona (VR) |



# Bienvenido

## Muchas gracias

por haberse decidido por un producto de Loewe. Nos complace mucho contarle entre nuestros clientes.

Loewe es un nombre asociado a una exigente calidad en la técnica, el diseño y la facilidad de manejo. Esto se cumple en igual medida en nuestros televisores, equipos de DVD/vídeo/audio y accesorios.

Ni la técnica ni el diseño deben ser una meta en sí mismos, sino que les deben proporcionar a nuestros clientes el mayor placer para la vista y el oído.

Tampoco en el plano del diseño nos hemos dejado influir por tendencias de moda y corta vida pues, a fin de cuentas, usted ha adquirido un aparato de alta calidad del que podrá disfrutar por mucho tiempo sin aburrirse de él.

Los altavoces Individual Sound Universal son compatibles tanto con el Individual Sound Multiroom Receiver como con los sistemas de Subwoofer Individual Sound. No obstante, gracias a una extraordinaria respuesta de frecuencia de banda ancha, también pueden utilizarse con otros aparatos, p. ej., altavoces pasivos, solos o con el Subwoofer.

## Volumen de suministro

### Altavoces Universal Speaker del Individual Sound, N° de pedido 68205-T/U/W00

- 2 altavoces Universal Speaker del Individual Sound
- Cables para los altavoces (2 x 6m)
- 2x Cubierta para los altavoces
- Manual de instrucciones / Instrucciones de montaje

## Accesorios

### Soporte de pared

N° de pedido 68490L00

### Piezas decorativas

|                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| Plateado            | N° de pedido 89646R80 |
| Verde manzana       | N° de pedido 89646G80 |
| Ébano               | N° de pedido 89646A80 |
| Encina claro        | N° de pedido 89646H80 |
| Naranja brillante   | N° de pedido 89646J80 |
| Palisandro          | N° de pedido 89646C80 |
| Rojo rubí brillante | N° de pedido 89646N80 |
| Negro brillante     | N° de pedido 89646W80 |
| Espejo              | N° de pedido 89646Q80 |

Las piezas decorativas de madera son un producto natural. Los rayos ultravioleta (exposición solar intensa) pueden provocar leves alteraciones del color.

## Limpieza

Para la limpieza de los altavoces utilice un paño limpio y suave humedecido (sin emplear detergentes corrosivos).

## Eliminación

### Embalaje y cartón

Usted ha decidido adquirir un producto de alta calidad técnica y de larga duración. Para la eliminación del embalaje, de acuerdo con las legislaciones nacionales, diversas empresas se encargarán de recoger el embalaje en la sede de nuestros distribuidores. Sin embargo, es recomendable conservar el embalaje original en buen estado y guardarlo, con el fin de poder transportar el aparato con una protección óptima cuando fuese necesario.

### El dispositivo



**Atención:** La Directiva europea 2002/96/CE regula la retirada, el tratamiento y el aprovechamiento de los aparatos electrónicos usados. Por ello, los aparatos electrónicos usados deben desecharse por separado.

Le rogamos no deposite este aparato en la basura doméstica corriente. Puede depositar su aparato usado de forma gratuita en los puntos de recogida autorizados o bien entregarlo en su comercio especializado al comprar un nuevo aparato similar. Para más detalles sobre la recogida (también en el caso de países no pertenecientes a la UE), consulte a las autoridades locales..

# Bienvenido

## Por su seguridad

Por su propia seguridad y para evitar daños innecesarios en su aparato, deberá leer y respetar las siguientes instrucciones de seguridad:

- Los altavoces Universal Speaker del Individual Sound han sido diseñado exclusivamente para la reproducción de señales de audio.

Proteja sus altavoces de...

- Los líquidos, la humedad, las gotas y salpicaduras de agua o el vapor
- golpes y cargas mecánicas
- campos magnéticos y eléctricos
- voltajes superiores a los indicados
- frío, calor, radiación solar directa y fuertes
- cambios de temperatura
- polvo
- tapas que impidan la entrada de aire
- manipulaciones en el interior del aparato



No coloque sobre el aparato objetos llenos de líquidos.



Mantenga el aparato en todo momento alejado de velas y otras fuentes de fuego a fin de evitar la propagación del fuego.

Los altavoces Multirrom Speaker del Individual Sound han sido creados exclusivamente para uso doméstico. Las prestaciones de garantía solamente cubren este uso previsto.

Si ha trasladado los altavoces de un ambiente frío a uno caliente, déjelos apagado durante aprox. una hora, ya que en caso contrario podría condensarse la humedad. Utilice los altavoces cuando ya sea hayan adaptado a la temperatura ambiente. De este modo, evitará graves daños en los componentes.

# Colocación

## Colocar los altavoces

### Puntos básicos

- Coloque los altavoces en una base estable y plana o utilice el soporte de pared opcional de Loewe.
- Coloque los cables de altavoz y de red de manera que no puedan sufrir daños.
- Los altavoces crean zonas de dispersión magnética que actúan alrededor de la carcasa. Recomendamos una distancia mínima de  $> 0,5\text{m}$  a los aparatos sensibles a los campos magnéticos, como los aparatos CRT-TV, soportes de datos magnéticos, etc.

### Altavoces

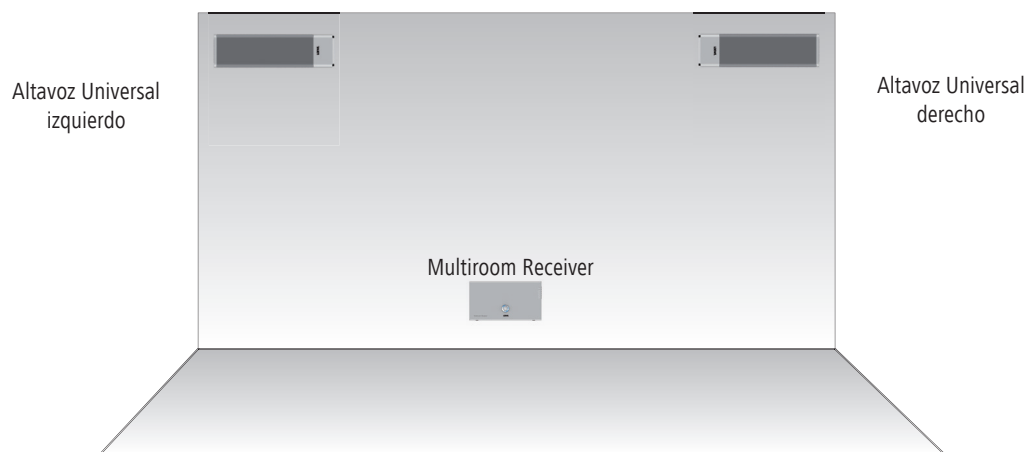
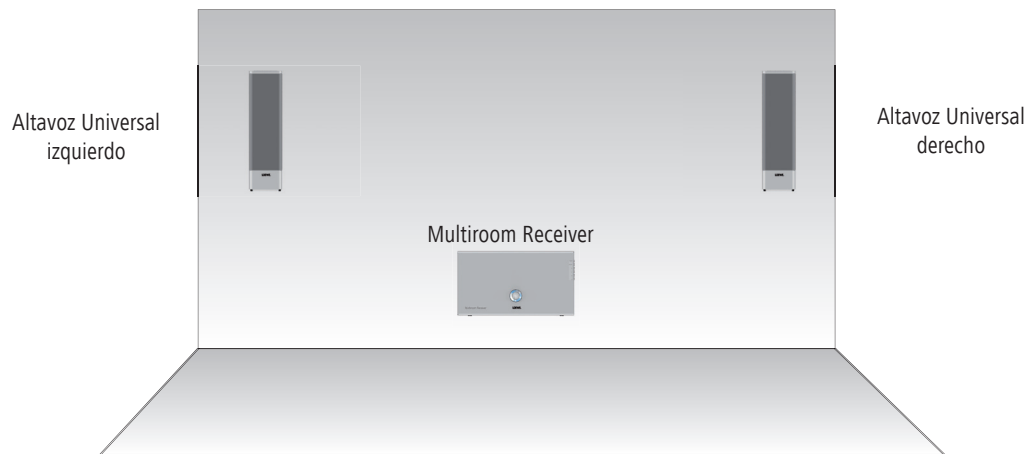
Utilice como accesorios el soporte de pared suministrable, o bien coloque los altavoces a la altura correspondiente en muebles o estanterías.

Para obtener una calidad de audición óptima, los altavoces se han de colocar en una posición simétrica a la posición en la que Ud. esté sentado (observe las imágenes de la siguiente página).

En caso de que esto no sea posible, ajuste el nivel de los altavoces mediante el menú de configuración del Multiroom Receiver.

# Colocación

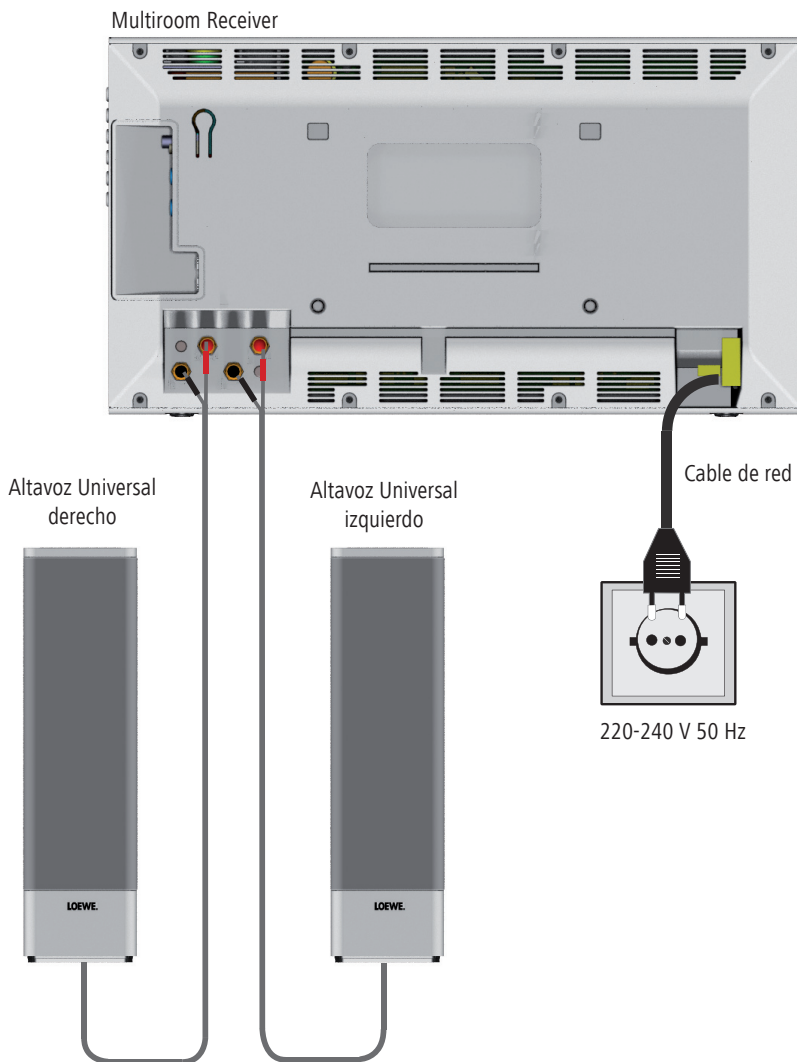
## Propuesta de colocación



# Conexión

## Cableado del Universal Speaker y Multiroom Receiver del Individual Sound

- Respete las indicaciones de las instrucciones de montaje.
- Conecte el altavoz con el amplificador; en este ejemplo, el Multiroom Receiver de Loewe. Compruebe que la polaridad de los cables es la correcta.
- En el altavoz Universal, el polo positivo del tornillo de sujeción está marcado con color rojo y el polo negativo, con negro.
- En el Multiroom Receiver, el punto de conexión del altavoz derecho está marcado con **R+** (rojo) / **R-** (negro) y el del izquierdo, con **L+** (rojo) / **L-** (negro).



# Datos técnicos

## Universal Speaker

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Dimensiones en cm (An x Al x Pr) | 9 x 9 x 33  |
| Peso en kg                       | 3,4   |
| Principio                        | Configuración d'Appolito 2 vías   |
| Equipamiento                     | 2 x banda ancha, membrana de papel, Ø 80 mm<br>1 x cúpula de tela recubierta para agudos, Ø 33 mm |
| Resistencia                      | 50W (Sinus) / 85W (máx. música)   |
| Impedancia                       | 8 ohmios  |
| Gama de transmisión              | 120 Hz – 22 kHz ± 3dB   |
| Presión acústica                 | 85 dB spl (1w/m)  |

## Pie de imprenta

Loewe Opta GmbH es una sociedad anónima según las leyes alemanas con sede en Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach (Alemania)

Teléfono: + 49 (0)9261 / 99-0

Fax: + 49 (0)9261 / 99-500

Email: [ccc@loewe.de](mailto:ccc@loewe.de)

Registro mercantil: Juzgado Municipal de Coburg, nº HRB 42243

Nº de identificación fiscal: DE 193216550

Nº de registro RAEE: DE 41359413

Fecha de redacción 02.11 4. edición

© Loewe Opta GmbH, Kronach

Reservados todos los derechos, incluidos los referentes a la traducción.

Pueden llevarse a cabo modificaciones de diseño y características técnicas sin previo aviso.





# Hartelijk welkom

## Wij danken u

dat u voor een Loewe-product heeft gekozen. Wij zijn blij u tot onze klanten te mogen rekenen.

De naam Loewe staat voor producten die zowel technisch als qua design en gebruiksvriendelijkheid aan zeer hoge eisen voldoen. Dit geldt zowel voor tv als voor dvd, video, audio en accessoires.

Techniek en design mogen daarbij geen doel op zich zijn, maar moeten onze klanten een optimaal kijk- en luisterplezier verschaffen.

Wij lieten ons voor het design ook niet leiden door modetrends, die snel overwaaien. U hebt zich immers een kwaliteitstoestel aangeschaft, waar u niet vlug op uitgekeken wilt zijn.

De Individual Sound Universal Speakers zijn afgestemd op de Loewe Individual Sound Multiroom Receiver- en de Individual Sound Subwoofer-systemen maar dankzij hun uitstekende breedbandfrequentieken kunnen ze ook samen met andere apparaten als passieve luidsprekers afzonderlijk of met subwoofer worden gebruikt.

## Inhoud van de levering

### Luidspreker Individual Sound Universal Speaker, Bestelnr. 68205-T/U/W00

- 2x luidspreker Individual Sound Universal Speaker
- Luidsprekerkabel (2 x 6m)
- 2x Luidsprekerafdekking
- Gebruiksaanwijzing / Montage-handleiding

## Accessoires

### Wandhouder

Bestelnr. 68490L00

### Inlegwerk

|                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| Alu-zilver           | Bestelnr. 89646R80 |
| Appelgroen           | Bestelnr. 89646G80 |
| Ebbehout             | Bestelnr. 89646A80 |
| Lichte eik           | Bestelnr. 89646H80 |
| Oranje hoogglans     | Bestelnr. 89646J80 |
| Palisander           | Bestelnr. 89646C80 |
| Robijnroot hoogglans | Bestelnr. 89646N80 |
| Zwart hoogglans      | Bestelnr. 89646W80 |
| Spiegel              | Bestelnr. 89646Q80 |

Het houten inlegwerk is een natuurproduct. Het kan geringe kleurveranderingen ondergaan onder invloed van UV-licht (felle zonnestralen).

## Reinigen

Reinig de luidsprekers uitsluitend met een lichtjes vochtige, zachte en schone doek (zonder bijtende of schurende reinigingsmiddelen).

## Afvalverwijdering

### Doos en ander verpakkingsmateriaal

U hebt gekozen voor een technisch hoogwaardig en duurzaam product. Voor het als afval verwerken van de verpakking betaalden wij een afvalverwerkingsbijdrage, zoals voorgeschreven door de nationale wetgeving. Desondanks adviseren wij u de originele doos en het overige verpakkingsmateriaal goed te bewaren, zodat u de apparatuur indien nodig optimaal beschermd kunt transporteren.

### Het toestel



**Let op:** De EU-richtlijn 2002/96/EG regelt de correcte terugname, behandeling en verwerking van gebruikte elektronische toestellen.

Oude elektronische toestellen moeten dan ook afzonderlijk als afval worden verwerkt. Gelieve dit toestel bij het gewone huisvuil te zetten! U kunt afgedankte toestellen gratis afgeven op speciaal daarvoor ingerichte terugnameplaatsen, of in een speciaalzaak, wanneer u een gelijkaardig nieuw toestel koopt. Verdere bijzonderheden over de terugname (ook voor niet-EUlanden) vindt u bij uw plaatselijke overheid.

# Hartelijk welkom

## Veiligheidsvoorschriften

Met het oog op uw eigen veiligheid en om schade aan uw installatie te voorkomen, is het van belang dat u de onderstaande veiligheidsinstructies leest en in acht neemt:

- De Individual Sound Universal Speaker-luidsprekers zijn uitsluitend bestemd voor het weergeven van geluidsignalen.

Bescherm de luidsprekers tegen...

- Vocht, druipt- en spatwater of stoom
- schokken en mechanische belasting
- magnetische en elektrische velden
- hogere elektrische vermogens dan aangegeven
- kou, hitte, direct zonlicht en grote temperatuurschommelingen
- stof
- ventilatiebelemmerende afdekkingen
- ingrepen aan de binnenkant van het apparaat



Zet geen met vloeistof gevulde voorwerpen of brandende kaarsen op het apparaat.



Kaarsen of ander open vuur moet(en) te allen tijde uit de buurt van het apparaat gehouden worden om uitbreiding van brand te voorkomen.

De Individual Sound Universal Speaker-luidsprekers werden uitsluitend gebouwd voor privé-gebruik in huiselijke kring. De garantie is beperkt tot dit reglementaire gebruik.

Wanneer u de luidsprekers vanuit een koude in een warme omgeving brengt, dient u ze ongeveer een uur te laten staan wegens de mogelijkheid van condensatievorming. Gebruik de luidsprekers pas wanneer ze zich aan de kamertemperatuur hebben aangepast. Zo voorkomt u ernstige schade aan de componenten.

# Installatie

## Luidsprekers opstellen

### Basisinformatie

- Plaats de luidsprekers op een stabiele, effen ondergrond of gebruik de optionele Loewe-wandhouders.
- Leg de luidsprekerkabels en het netsnoer zo dat ze niet beschadigd kunnen raken.
- De luidsprekers genereren magnetische strooivelden, die werkzaam zijn in de omgeving van de behuizing. Wij raden u aan een minimumafstand van > 0,5m in acht te nemen ten opzichte van magnetisch gevoelige voorwerpen/toestellen, zoals bijv. CRT-TV-toestellen, magnetische gegevensdragers enz.

### Satellietluidsprekers

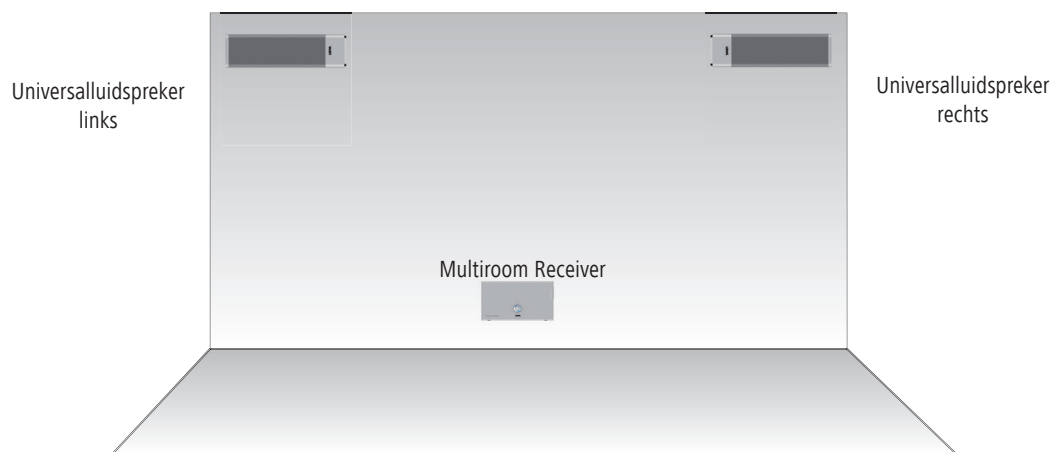
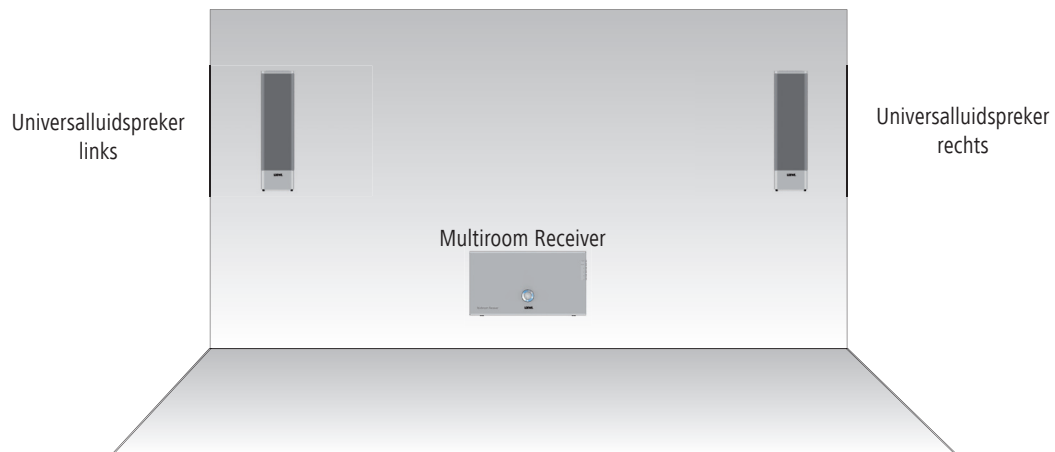
Maak gebruik van de als accessoire leverbare wandhouders of plaats de luidsprekers op de vereiste hoogte op meubelen of in rekken.

Voor een zo optimaal mogelijke luisterbeleving moeten de luidsprekers symmetrisch worden opgesteld t.o.v. de plaats waar u gaat zitten - zie afbeeldingen op de volgende pagina.

Wanneer dat niet mogelijk is, corrigeert u het niveau van de luidsprekers via het configuratiemenu van de Multiroom Receiver.

# Installatie

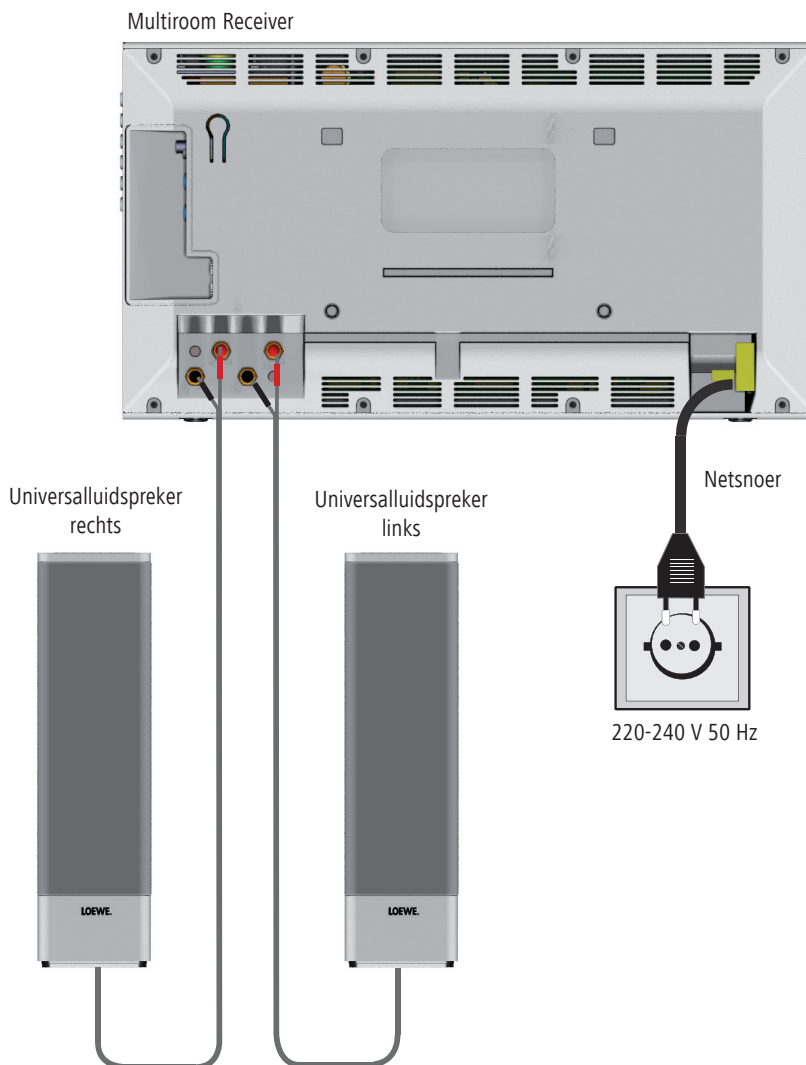
## Voorstel voor opstelling



# Aansluiten

## Bekabeling Individual Sound Universal Speaker – Individual Sound Multiroom Receiver

- U moet zich houden aan de instructies van de montagehandleiding.
- Verbind de luidsprekers met de versterker; hier als voorbeeld de Loewe Multiroom Receiver. Let daarbij op de correcte polariteit van de aansluitkabels.
- Op de Universal-luidspreker is de positieve pool op de klemmschroef rood gemarkeerd; de negatieve pool op de klemmschroef is zwart gemarkeerd.
- Op de Multiroom Receiver is de aansluiting voor de rechterluidspreker met **R+** (rood) / **R-** (zwart) en die voor de linkerluidspreker met **L+** (rood) / **L-** (zwart) gemarkeerd.



# Technische gegevens

## Universal Speaker

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Afmetingen in cm (b x d x h) | 9 x 9 x 33   |
| Gewicht in kg                | 3,4  |
| Principe                     | 2-wegse d'Appolito-opstelling  |
| Uitrusting                   | 2x breedband 80 mm, papieren membraan<br>1x hogetonen, gecoate textielbolkap, Ø 30mm |
| Belastbaarheid               | 50W (sinus) / 85W (max. muziek)  |
| Impedantie                   | 8 Ohm  |
| Transmissiebereik            | 120 Hz – 22 kHz ± 3dB  |
| Geluidsdrukniveau            | 85 dB spl (1w/m)   |

## Impressum

De Loewe Opta GmbH is een naamloze vennootschap volgens het Duitse recht met een hoofdkantoor in Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach, Duitsland

Tel.: +49 (0)9261 / 99-0

Fax: +49 (0)9261 / 99-500

E-mail: [ccc@loewe.de](mailto:ccc@loewe.de)

Handelsregister: Kantongerecht Coburg, nr. HRB 42243

BTW-nummer: DE 193216550

WEEE-registratienummer: DE 41359413

Redactiedatum 02.11. 4e druk

© Loewe Opta GmbH, Kronach

Alle rechten, ook die van de vertaling, voorbehouden.

Veranderingen van het design en de technische gegevens zonder voorafgaande aankondiging mogelijk.



# Introduktion

## Tak,

fordi du valgte et Loewe produkt. Vi værdsætter den tillid som du viser os. Hos Loewe tager vi udgangspunkt i teknologi, design og brugervenlighed på allerhøjeste niveau. Dette gælder både tv, dvd, video, audio og tilbehør. Hos os er teknologi og design ikke målet i sig selv, men midler til at give brugeren den bedst mulige lyd- og billedoplevelse. Loewe design ligger ikke under for forbigående modeluner. Vi ved, at du har anskaffet et høj kvalitetsprodukt som du skal kunne holde ud at se på længere end bare til i morgen eller i overmorgen.

Højtalerne Individual Sound Universal Speaker er afstemt til Loewe Individual Sound Multiroom Receiveren og Individual Sound Subwoofer-systemerne, men kan takket være deres fremragende frekvensbredde også anvendes sammen med andre apparater som passive højttalere alene eller med subwoofer.

## Indhold

### Højtaler Individual Sound Universal Speaker, Best.-nr. 68205-T/U/W00

- 2x højttalere Individual Sound Universal Speaker
- Højtalerkabel (2 x 6 m)
- 2x Højtalerafdækning
- Betjeningsvejledning / Monteringsvejledning

## Tilbehør

### Vægmonteret

best.-nr. 68490L00

### Marketeri

|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| Alu-sølv           | best.-nr. 89646R80 |
| Æblegrøn           | best.-nr. 89646G80 |
| Ibenholt           | best.-nr. 89646A80 |
| Lys eg             | best.-nr. 89646H80 |
| Orange højglans    | best.-nr. 89646J80 |
| Palisander         | best.-nr. 89646C80 |
| Rubindrød højglans | best.-nr. 89646N80 |
| Sort højglans      | best.-nr. 89646W80 |
| Spejl              | best.-nr. 89646Q80 |

Beklædninger af træ er et naturprodukt. UV-lys (stærkt sollys) kan medføre mindre farveændringer.

## Rengøring

Højtalerne rengøres med en fugtig, blød og ren klud (uden kraftige rengøringsmidler).

## Disposal

### Papkasse og emballage

Du har valgt et holdbart og teknisk sofi stikeret produkt. I henhold til de nationale forskrifter for bortskaffelse af emballage, betaler vi autoriserede genbrugsfirmaer, som indsamler emballage fra forhandlerne. Vi anbefaler dog, at du beholder den originale papkasse og resten af emballagen, så enheden om nødvendigt kan transporteres så sikkert som muligt.

### Enheden



**Vigtigt:** EU-direktivet 2002/96/EF indeholder et regelsæt om korrekt tilbagelevering, håndtering og genbrug af brugte elektroniske apparater.

Gamle elektroniske apparater skal i henhold til dette bortskaffes separat. Dette sæt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Du kan gratis afløse det gamle sæt på genbrugsstationer eller hos forhandleren, hvis du køber et tilsvarende nyt sæt. Du kan få flere detaljer om tilbagelevering (også for lande uden for EU) hos de lokale myndigheder.

# Introduktion

## Sikkerhed

Læs og overhold følgende sikkerhedsanvisninger af hensyn til Deres egen sikkerhed og for at undgå unødvendige skader på apparatet:

- Højtalerne Individual Sound Universal Speaker er udelukkende beregnet til gengivelse af lydsignaler.

Højtalerne skal beskyttes mod...

- Væde, fugt, dryp- og stænkvand eller damp
- stød og mekaniske belastninger
- magnetiske og elektriske felter
- højere elektriske effekter end angivet
- kulde, varme, direkte sollys og store
- temperatursvingninger
- støv
- ventilationshæmmende afdækning
- indgreb indvendigt i apparatet



Stil ikke genstande fyldt med væske på apparatet.



Stearinlys og anden åben ild skal til enhver tid holdes væk fra apparatet for at forhindre, at der opstår brand.

Højtalerne Individual Sound Universal Speaker er udelukkende konstrueret til privat brug. Garantien omfatter denne bestemmelsesmæssige anvendelse.

Hvis højtalerne bringes fra kolde til varmere omgivelser, skal disse stå i ca. en time, pga. mulig kondensatdannelse. Anvend først højtalerne når de har nået stuetemperatur. Således undgår De alvorlige skader på komponenterne.

# Opstilling

## Opstilling af højttalere

### Grundlæggende

- Højtalerne placeres på et stabilt, jævnt underlag, eller ved anvendelse af Loewe vægholderen (tilbehør).
- Før højtaler- og netkablerne således, at de ikke bliver beskadiget.
- Højtalerne udsender magnetfelter, der påvirker kabinetternes omgivelser. Vi anbefaler en minimumsafstand på  $> 0,5\text{m}$  til magnetisk følsomme apparater som f.eks. CRT-tv-apparater, magnetiske datamedier osv.

### Lautsprecher

Anvend den medfølgende vægholder (tilbehør), eller stil højtaleren på møbler eller i reoler i passende højde.

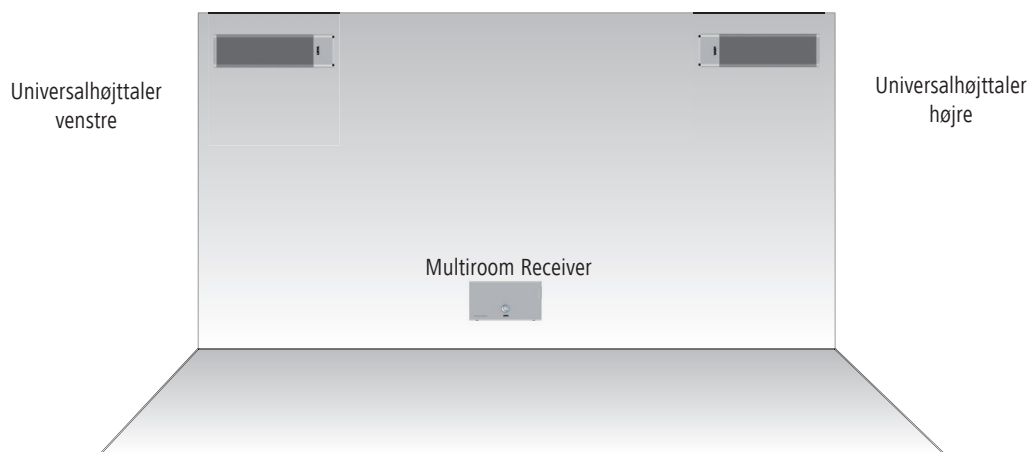
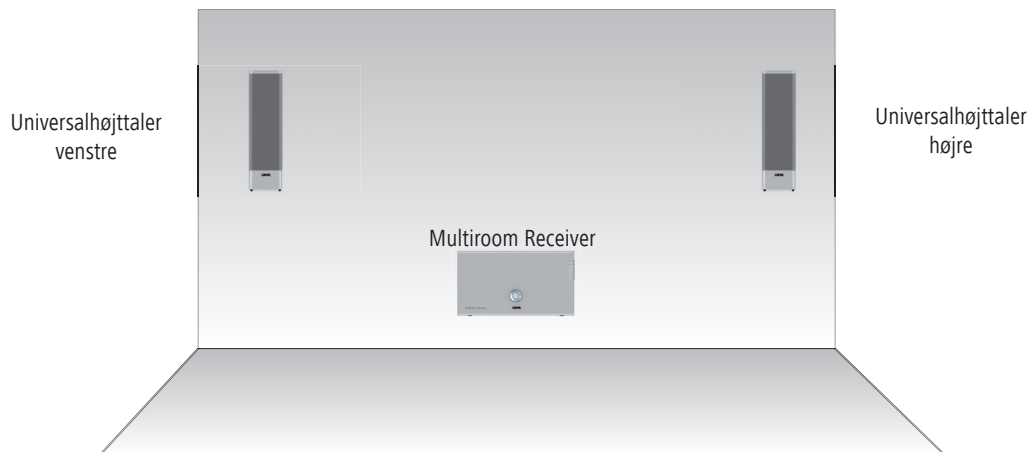
For en optimal lytteoplevelse, bør højtalerne opstilles symmetrisk i forhold til lyttepositionen - se illustration på følgende side.

Hvis dette ikke er muligt, indrettes højtalerniveauet over konfigurationsmenuen for Multiroom Receiveren.



# Opstilling

## Forslag til opstilling

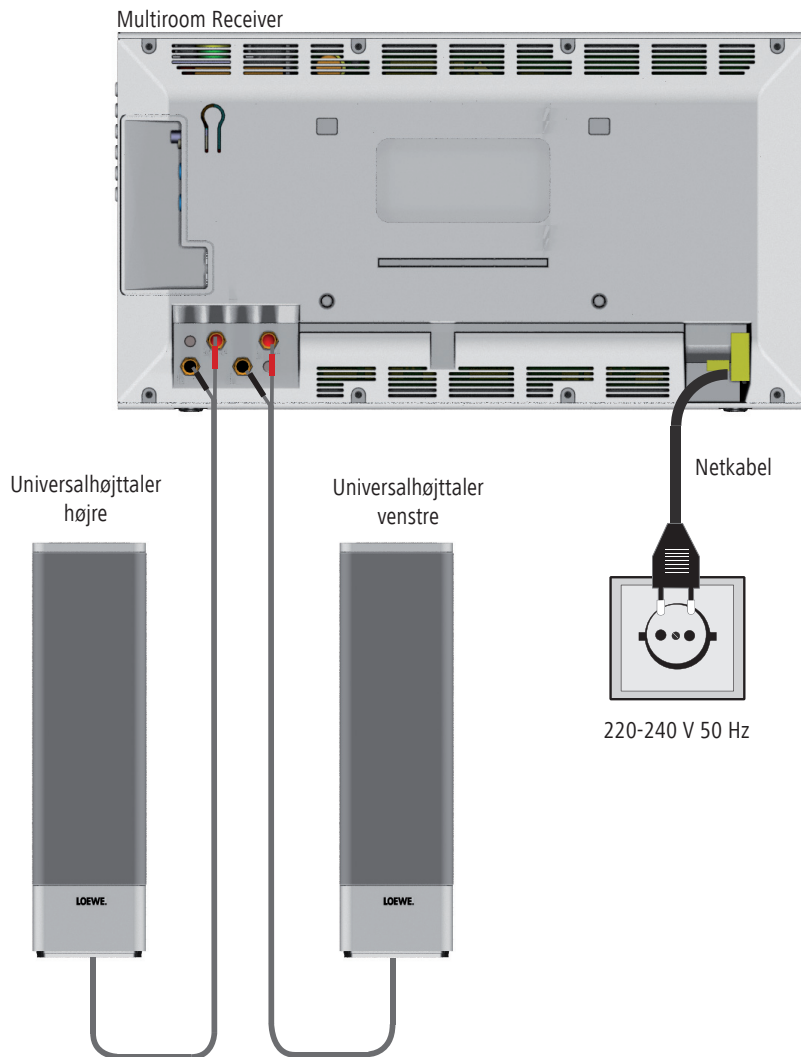


# Tilslutning

## Kabellægning for Individual Sound Universal Speaker – Multiroom Receiver

Dansk

- Følg anvisningerne i monteringsvejledningen.
- Forbind højttaleren med forstærkeren; her som eksempel Loewe Multiroom Receiver. Vær opmærksom på den korrekte poling for tilslutningsledningerne.
- På Universal-højttaleren er den positive pol markeret med rødt på klemmeskruen, den negative pol er markeret med sort på klemmeskruen.
- På Multiroom Receiveren er tilslutningen for den højre højttaler kendetegnet med **R+** (rødt) / **R-** (sort), og for den venstre højttaler med **L+** (rødt) / **L-** (sort).



# Tekniske data

## Universal Speaker

|                      |  |
|----------------------|--|
| Mål i cm (B x D x H) | 9 x 9 x 33   |
| Vægt i kg            | 3,4  |
| Primær               | 2-vejs d'Appolito-anordning  |
| Bestykning           | 2 x bredbånd 80 mm, papirmembran<br>1x diskant, overtrukket vævet kalot, Ø 30 mm |
| Belastbarhed         | 50W (sinus) / 85W (maks. musi)   |
| Impedans             | 8 Ohm  |
| Transmissionsområde  | 120 Hz – 22 kHz ± 3dB  |
| Lydtryk              | 85 dB spl (1w/m)   |

## Kolofon

Loewe Opta GmbH er et aktieselskab i henhold til tysk lovgivning med hovedsæde i Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach  
Telefon: + 49 (0)9261 / 99-0  
Fax: + 49 (0)9261 / 99-500  
E-mail: [ccc@loewe.de](mailto:ccc@loewe.de)

Selskabsregistrering: Amtsgericht Coburg, nr. HRB 42243  
SE-nr. (USt-IdNr.): DE 193216550  
WEEE-registreringsnummer: DE 41359413

Redigeringsdato: 02.11, 4. oplag  
© Loewe Opta GmbH, Kronach  
Alle rettigheder forbeholdes, også for oversættelsen.  
Design og tekniske data kan ændres uden forudgående varsel.



# Tervetuliaissanat

## Suurkiitos siitä,

että päätit ostaa Loewe-tuotteen. Olemme iloisia saadessamme sinut asiakkaaksemme.

Loewe merkitsee teknisesti parasta laatua, upeata ulkomuotoa ja käyttäjätystävällisyyttä. Nämä ominaisuudet ovat yhtä lailla televisioissamme, DVD-soittimissamme, video-, äänentoisto- kuin lisälaitteissammekin.

Emme kuitenkaan pidä tekniikkaa ja ulkomuotoa itsetarkoituksena, vaan tarkoituksenamme on antaa asiakkaidemme silmille ja korville mahdollisimman suuri nautinto.

Laitteidemme ulkomuotoon eivät myöskään vaikuta lyhytaikaiset muotivirtaukset, vaan tarkoituksenamme on valmistaa korkealaatuisia tuotteita, joita asiakkaamme haluavat katsella myös huomenna ja ylihuomenna.

Individual Sound Universal Speaker -kaiuttimet on suunniteltu Loewe Individual Sound Multiroom Receiver- sekä Individual Sound Subwoofer -järjestelmiin sopiviksi, mutta erinomaisen laajakaistaisen taajuusvasteensa ansiosta niitä voi käyttää myös yksin tai yhdessä subwooferin kanssa muiden laitteiden passiivisina kaiuttimina.

## Toimitukseen kuuluvat laitteet

### Kaiutin Individual Sound Universal Speaker, Tilausnumero 68205-T/U/W00

- 2 x Individual Sound Universal Speaker -kaiutin
- kaiutinjohdot (2 x 6 m)
- 2x kaiutinsuojus
- Käyttöohjeet / Asennusohje

## Lisätarvikkeet

### Seinäpidike

tilausnumero 68490L00

### Koristelilat

|                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| alumiini-hopea            | tilausnumero 89646R80 |
| omenanvihreä              | tilausnumero 89646G80 |
| eebenpuu                  | tilausnumero 89646A80 |
| vaalea tammi              | tilausnumero 89646H80 |
| kiiltävä oranssi          | tilausnumero 89646J80 |
| palisanteri               | tilausnumero 89646C80 |
| kiiltävä rubiininpunainen | tilausnumero 89646N80 |
| kiiltävä musta            | tilausnumero 89646W80 |
| peili                     | tilausnumero 89646Q80 |

Puiset koristelilat ovat luonnontuotteita. UV-valo (voimakas auringonvalo) saattaa vaikuttaa jossain määrin niiden väriin.

## Puhdistus

Käytä kaiuttimien puhdistukseen ainoastaan kosteaa, pehmeää ja puhdasta liinaa (ilman väkeviä puhdistusaineita).

## Käytöstä poistaminen

### Pakkaustarvikkeet ja -laatikko

Olet hankkinut teknisesti erittäin korkealaatuisen ja pitkäikäisen tuotteen. Pakkauksen jätehuolto on järjestetty kansallisten määräysten mukaisesti maksamalla valtuutetuille jätehuollosta vastaaville korvaus pakkausmateriaalin noutamisesta jälleenmyyjiltä. Suosittelemme kuitenkin alkuperäispakkauksen säilyttämistä tulevia kuljetustarpeita silmällä pitäen, mikä takaa sen, että laite voidaan kuljettaa parhaalla mahdollisella tavalla suojattuna.

### Laite



**Huomio:** EU-direktiivissä 2002/96/EY on annettu ohjeet käytettyjen elektroniikkalaitteiden keräämisestä, käsittelystä ja kierrätyksestä. Käytettyjen elektroniikkalaitteiden jätehuolto on näin ollen järjestettävä erillään muusta jätteestä. Älä laita tätä laitetta tavallisen kotitalousjätteen joukkoon!

Voit viedä käytetyn laitteen maksutta elektroniikkaromulle osoitettuun keräyspaikkaan tai alan liikkeeseen ostaessasi uuden vastaavan laitteen. Lisätietoja elektroniikkatuotteiden keräyksestä (koskien myös muita kuin EU-maita) on saatavissa asuinpaikkakuntanne hallintoelimityltä.

# Tervetuliaissanat

## Turvallisuusohjeet

Laitteiston käyttöturvallisuuden takaamiseksi ja vaurioiden välttämiseksi käyttäjän tulee lukea seuraavat turvallisuusohjeet:

- Individual Sound Universal Speaker -kaiuttimet on tarkoitettu ainoastaan äänisignaalien toistoon.

Suojaa kaiuttimet seuraavilta:

- kastumiselta, kosteudelta, tippu- ja roiskevedeltä sekä höyryltä
- iskut ja mekaaninen rasitus
- magneettiset ja sähköiset kentät
- määritettyjä suuremmat sähköiset tehot
- kylmyys, kuuminen, suora auringonvalo ja voimakkaat lämpötilan vaihtelut
- pöly
- tuuletusta haittaavat suojukset
- laitteiston sisälle kohdistuvat toimenpiteet



Älä aseta laitteen päälle nesteitä sisältäviä esineitä.



Kynttilät ja muut avoimet liekit on aina pidettävä kaukana laitteesta tulen leviämisen estämiseksi.

Individual Sound Universal Speaker -kaiuttimet on suunniteltu ainoastaan yksityiseen kotikäyttöön. Takuun ehtona on näiden ohjeiden mukainen käyttö.

Kun tuot kaiuttimet kylmästä lämpimään, anna niiden olla mahdollisesti syntyneen kondenssiveden vuoksi noin tunnin verran käyttämättä. Ota kaiuttimet käyttöön vasta, kun ne ovat huoneenlämpöisiä. Näin vältetään komponenttien vaurioitumiselta.

# Asentaminen

## Kaiuttimen pystytys

### Peruseriaatteen

- Aseta kaiuttimet vakaalle, tasaiselle alustalle tai käytä lisävarusteena toimitettavaa Loewen seinäpidikettä.
- Vedä kaiuttimien johdot ja virtajohto siten, että ne eivät voi vaurioitua.
- Kaiuttimet tuottavat magneettisen kentän, joka vaikuttaa kotelolon ulkopuolellakin. On suositeltavaa jättää > 0,5 metrin vähimmäisetäisyys magneettikentille herkkiin laitteisiin kuten esim. CRT-televisioihin, magneettisiin tallentimiin jne.

### Kaiutin

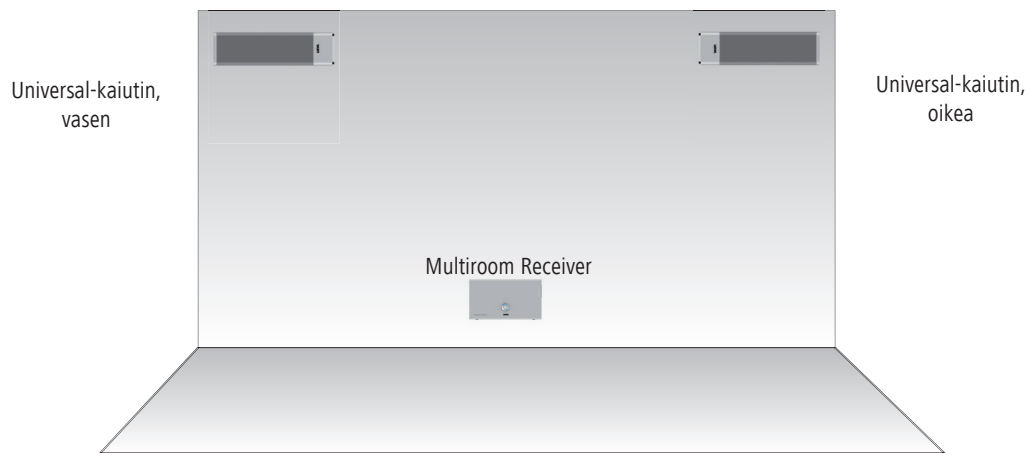
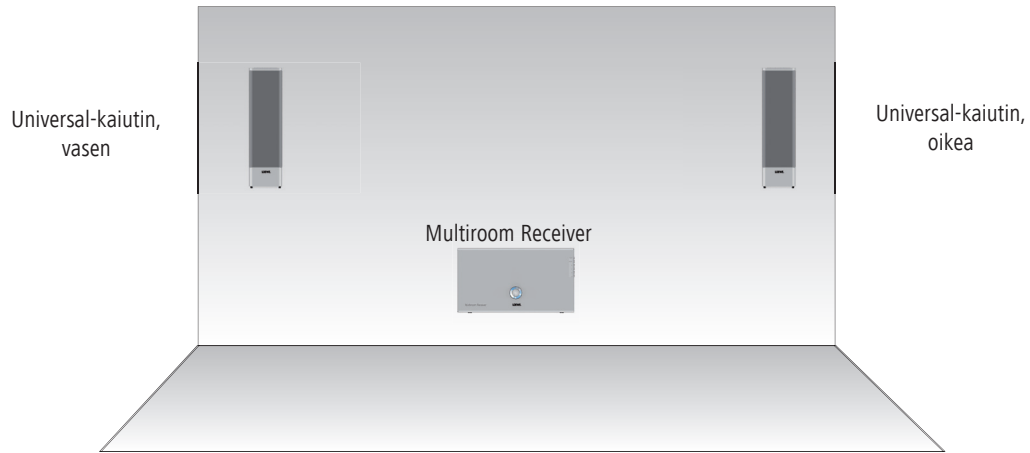
Käytä lisävarusteina myytävää seinäpidikettä tai asenna kaiuttimet vastaavalle korkeudelle kiinni huonekaluihin tai hyllyihin.

Parhaan mahdollisen kuuloelämyksen takaamiseksi kaiuttimet tulee sijoittaa symmetrisesti televisioon ja kuuntelijan istumapaikkaan nähden - ks. seuraavien sivujen kuvia.

Ellei tämä ole mahdollista, tulee kaiuttimen äänenkovuutta korjata Multiroom Receiver -vastaanottimen kautta kaiuttimen asetusvalikosta.

# Asentaminen

## Sijoitusesimerkki

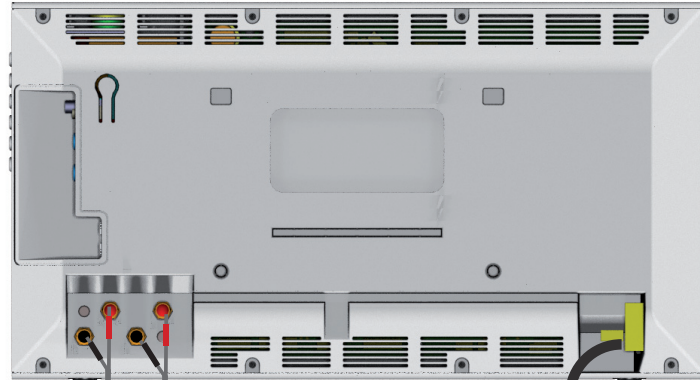


# Kytkeminen

## Kaapelointi Individual Sound Universal Speaker – Multiroom Receiver

- Noudata asennusohjeen ohjeita.
- Liitä kaiutin vahvistimeen; tässä esimerkkinä Loewe Multiroom Receiver -vastaanotin. Varmista, että liitäntäjohtojen navat tulevat oikein.
- Universal-kaiuttimen liitinruuvin positiivinen napa on punainen ja negatiivinen napa musta.
- Multiroom-vastaanottimen oikean kaiuttimen liitäntä on merkitty seuraavasti: **R+** (punainen) / **R-** (musta) ja vasemman kaiuttimen liitäntä seuraavasti: **L+** (punainen) / **L-** (musta).

Multiroom Receiver



Universal-kaiutin,  
oikea



Universal-kaiutin,  
vasen



Verkkokaapeli



220-240 V 50 Hz





# Tekniset tiedot

## Universal Speaker

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Mitat cm (lev. x syv. x kork.) | 9 x 9 x 33  |
| Paino kg                       | 3,4   |
| Periaatteena                   | 2-teinen D'Appolito-kokoonpano  |
| Varustus                       | 2 x laajakaista 80 mm, paperinen kalvo<br>1 x diskantti, pinnoitettu kangaspäällys, Ø 30 mm |
| Kuormituksen kesto             | 50W (sinus) / 85W (maks. musiikkia)   |
| Impedanssi                     | 8 ohm   |
| Toiston taajuusalue            | 120 Hz – 22 kHz ± 3dB   |
| Äänipaine                      | 85 dB spl (1w/m)  |

## Julkaisutiedot

Loewe Opta GmbH on Saksan lainsäädännön mukainen osakeyhtiö, jonka päätoimipaikka sijaitsee Kronachissa.

Industriestraße 11, 96317 Kronach, SAKSA

Puhelin: + 49 (0)9261 / 99-0

Faksi: + 49 (0)9261 / 99-500

Sähköposti: [ccc@loewe.de](mailto:ccc@loewe.de)

Kaupparekisteri: Coburgin käräjäoikeus, nro HRB 42243

Arvonlisäveronumero: DE 193216550

WEEE-rekisterinumero: DE 41359413

Päivitetty 02/11. 4. painos

© Loewe Opta GmbH, Kronach

Kaikki oikeudet, myös käännökseen, pidätetään.

Ulkomuodon ja teknisten tietojen muuttuminen on mahdollista ilman etukäteen annettavaa ilmoitusta.



# Hjärtligt välkommen

## Tack så mycket

för att du har valt en Loewe-produkt. Vi gläder oss åt att du blivit kund hos oss. Med Loewe förknippar vi högsta anspråk på teknik, design och användarvänlighet. Detta gäller i samma höga grad för TV, DVD, Video, Ljud och Tillbehör.

Härvid skall varken teknik eller design uppfylla ett självändamål, utan förmedla våra kunder högsta tänkbara njutning vid tittande och lyssning.

Även avseende designen har vi ej tagit hänsyn till kortsiktiga modetrender. Ty slutligen har du köpt en högkvalitativ apparat, som du varken imorgon eller övermorgon ska tröttna att titta på.

Högtalaren Individual Sound Universal Speaker är anpassad till Loewe Individual Sound Multiroom Receiver och Individual Sound Subwoofer-systemen, men kan tack vare sitt utmärkta bredbandiga frekvensområde även användas tillsammans med andra apparater ensam som passiv högtalare eller med subwoofern.

## Leveransens omfång

### Högtalare Individual Sound Universal Speaker, Best.nr. 68205-T/U/W00

- 2x högtalare Individual Sound Universal Speaker
- Högtalarkabel (2 x 6m)
- 2x Högtalarkåpa
- Bruksanvisning / Monteringsanvisning

## Tillbehör

### Väggfäste

Best.nr. 68490L00

### Inläggningar

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| Alu-silver        | Best.nr. 89646R80 |
| Äppelgrön         | Best.nr. 89646R80 |
| Ebenholts         | Best.nr. 89646A80 |
| Ljus ek           | Best.nr. 89646H80 |
| Orange högglass   | Best.nr. 89646J80 |
| Palisander        | Best.nr. 89646C80 |
| Rubinröd högglass | Best.nr. 89646N80 |
| Svart högglass    | Best.nr. 89646W80 |
| Spegel            | Best.nr. 89646Q80 |

Inläggningar av trä är en naturprodukt. UV-ljus (stark solstrålning) kan här leda till små färgförändringar.

## Rengöring

Rengör högtalarna endast med en fuktad, mjuk och ren duk (utan varje slags aggressivt rengöringsmedel).

## Avfallshantering

### Pappkartong och emballage

Du har bestämt dig för en hållbar och tekniskt sofi stikerad produkt. I överensstämmelse med nationella föreskrifter avseende avfallshantering av förpackningsmaterial, betalar vi en avgift till auktoriserade återvinningsföretag, som samlar upp förpackningsmaterial från återförsäljare. Vi rekommenderar däremot att behålla original pappkartongen och resten av förpackningsmaterialet, så att apparaten vid behov, kan transporteras på säkrast möjliga sätt.

### Apparaten



**Viktigt:** EU-direktivet 2002/96/EG reglerar korrekt återtagning, hantering och återvinning av använda elektroniska utrustningar.

Gamla elektroniska utrustningar måste därför avfallshandteras separat. Kasta aldrig bort apparaten i normala hushållssopor. Du kan lämna in din gamla apparat gratis hos motsvarande uppsamlingsställen eller hos din återförsäljare, om du köper en liknande ny produkt. Andra detaljer avseende återtagning (även för icke EU-länder) kan fås hos den lokala myndigheten.

# Hjärtligt välkommen

## För din säkerhet

För din egen säkerhet och för att undvika onödiga skador på apparaten, ombedes du att läsa och beakta följande säkerhetsanvisningar:

- Högtalarna Individual Sound Universal Speaker är uteslutande avsedda för återgivning av ljudsignaler.

Skydda högtalarna mot...

- väta, fukt, droppande och stänkande vatten eller ånga
- stötar och mekaniska belastningar
- magnetiska och elektriska fält
- högre elektriska effekter än de som angivits
- kyla, hetta, direkt solstrålning och starka
- temperaturvariationer
- damm
- ventilationshämmande övertäckning
- ingrepp i apparatens inre



Ställ inga föremål med vätskor på apparaten.



Ljus och andra öppna eldar ska alltid hållas på avstånd från apparaten för att förhindra att elden breder ut sig.

Högtalarna Individual Sound Universal Speaker är endast konstruerade för privat användning i hemmet. Garantin omfattar denna ändamålsenliga användning.

Om du har transporterat högtalarna från en kall omgivning till en varm; låt dessa stå ca en timme för att förhindra kondensbildning. Anslut inte högtalarna förrän de har anpassat sig till rumstemperaturen. Så undviker du allvarliga skador på komponenterna.

# Uppställning

## Ställa upp högtalarna

### Generellt

- Placera högtalarna på ett stabilt, jämnt underlag eller använd vägghållaren som kan beställas som tillval från Loewe.
- Förlägg högtalar- och elkablarna så, att de ej kan skadas.
- Högtalarna framställer magnetiska strömfält, som verkar runtom höljet. Vi rekommenderar ett minimalavstånd på  $> 0,5\text{m}$  till magnetiskt känsliga apparater, som t.ex. B. CRT-TV-apparater, magnetiska datamedier osv.

### Högtalare

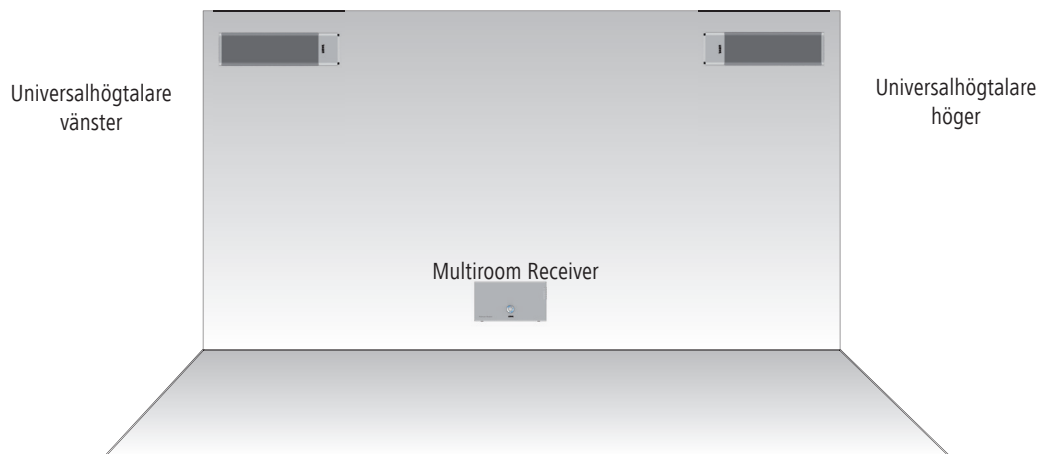
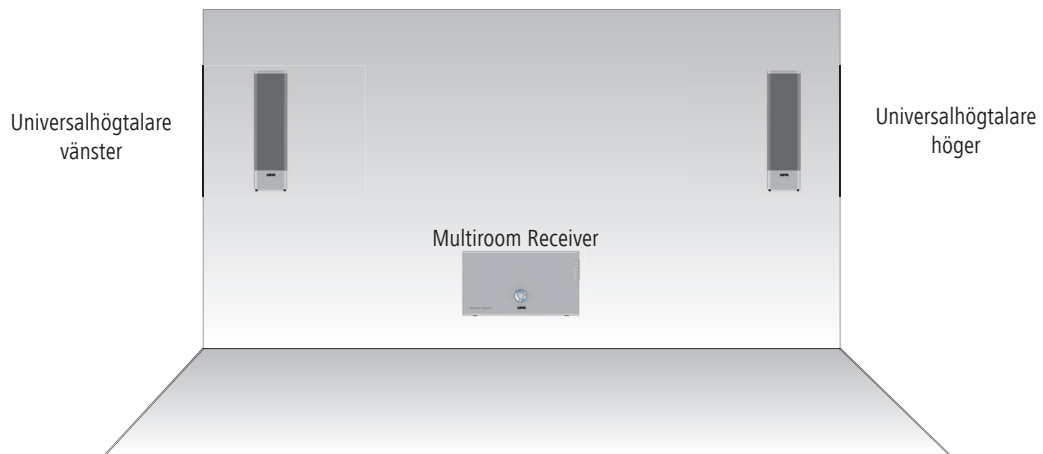
Använd vägghållaren som kan beställas som tillval eller placera högtalarna vid motsvarande höjd på möbler eller i hyllor.

För att få en optimal lyssningsupplevelse bör högtalarna placeras symmetriskt till din sitsposition – se bilder på nästa sida.

Om detta inte är möjligt bör du justera högtalarnas ljudstyrka i konfigurationsmenyn på din Multiroom Receiver.

# Uppställning

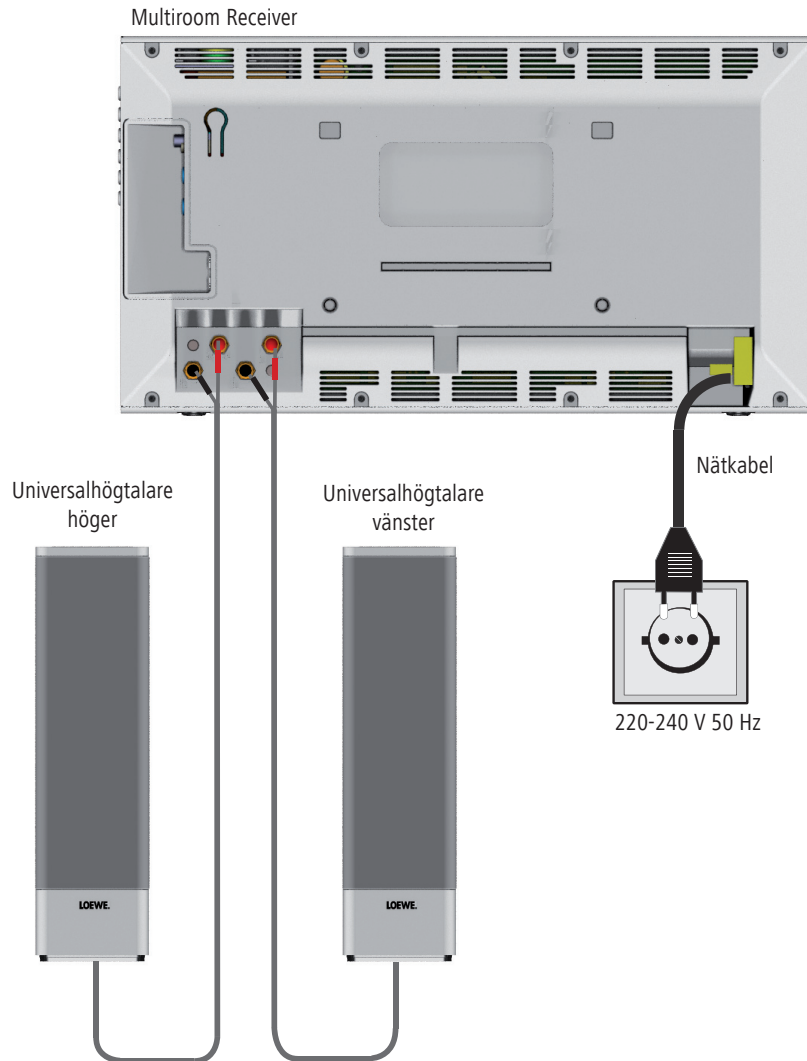
## Förslag på en uppställningslösning



# Anslutning

## Kabelläggning – Individual Sound Universal Speaker – Multiroom Receiver

- Beakta anvisningarna i monteringsanvisningen.
- Anslut högtalarna till förstärkaren; här som exempel en Loewe Multiroom Receiver. Ge akt på att polerna vänds rätt på anslutningsledningarna.
- På Universal-högtalarna är den positiva klämskruven markerad med röd färg; den negativa polen på klämskruven har svart färg.
- På Multiroom Receiver är kontakten för höger högtalare markerad med **R+** (röd) / **R-** (svart) och kontakten för vänster högtalare markerad med **L+** (röd) / **L-** (svart).



Svenska

# Tekniska specifikationer

## Universal Speaker

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Mått i cm (B x D x H) | 9 x 9 x 33  |
| Vikt i kg             | 3,4   |
| Princip               | 2-vägs d'Appolito-anordning   |
| Bestyckning           | 2x bredband 80 mm, pappersmembran<br>1x högton, belagd vävkalott, Ø 30 mm |
| Belastbarhet          | 50W (Sinus) / 85W (max. Musik)  |
| Impedans              | 8 Ohm   |
| Överföringsområde     | 120 Hz – 22 kHz ± 3dB   |
| Ljudtryck             | 85 dB spl (1w/m)  |

## Impressum

Loewe Opta GmbH är ett aktiebolag enligt tysk lagstiftning med huvudkontor i Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach  
Telefon: + 49 (0)9261 / 99-0  
Fax: + 49 (0)9261 / 99-500  
Email: [ccc@loewe.de](mailto:ccc@loewe.de)

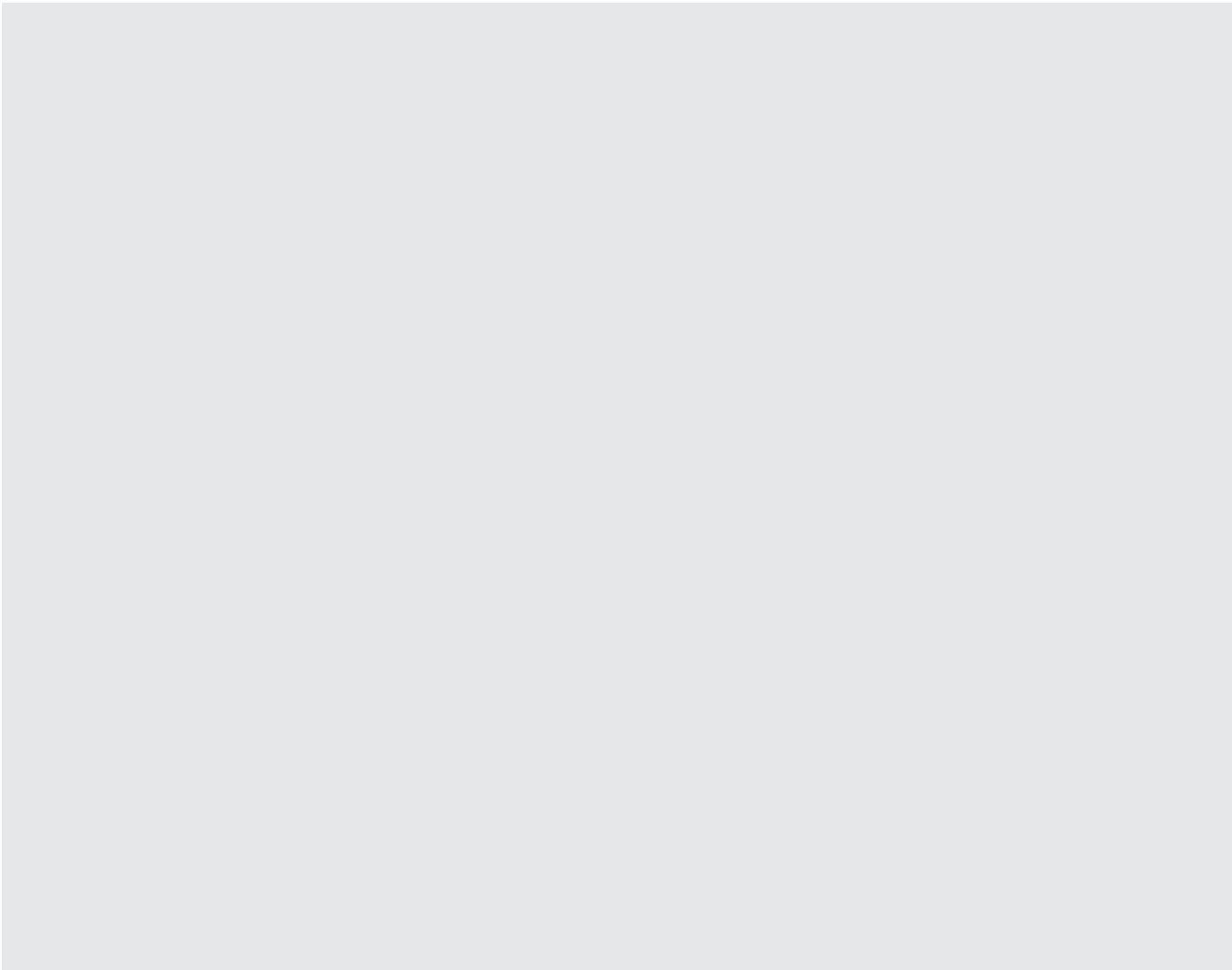
Handelsregister: Amtsgericht Coburg, Nr. HRB 42243  
ID-nummer för omsättningsskatt: DE 193216550  
WEEE-registreringsnummer: DE 41359413

Redaktionsdatum 02.11. 4.upplagan

© Loewe Opta GmbH, Kronach

Alla rättigheter, inklusive översättning, förbehålles.

Ändringar avseende design och tekniska specifikationer utan föregående kungörelse är möjliga.



**LOEWE.**